

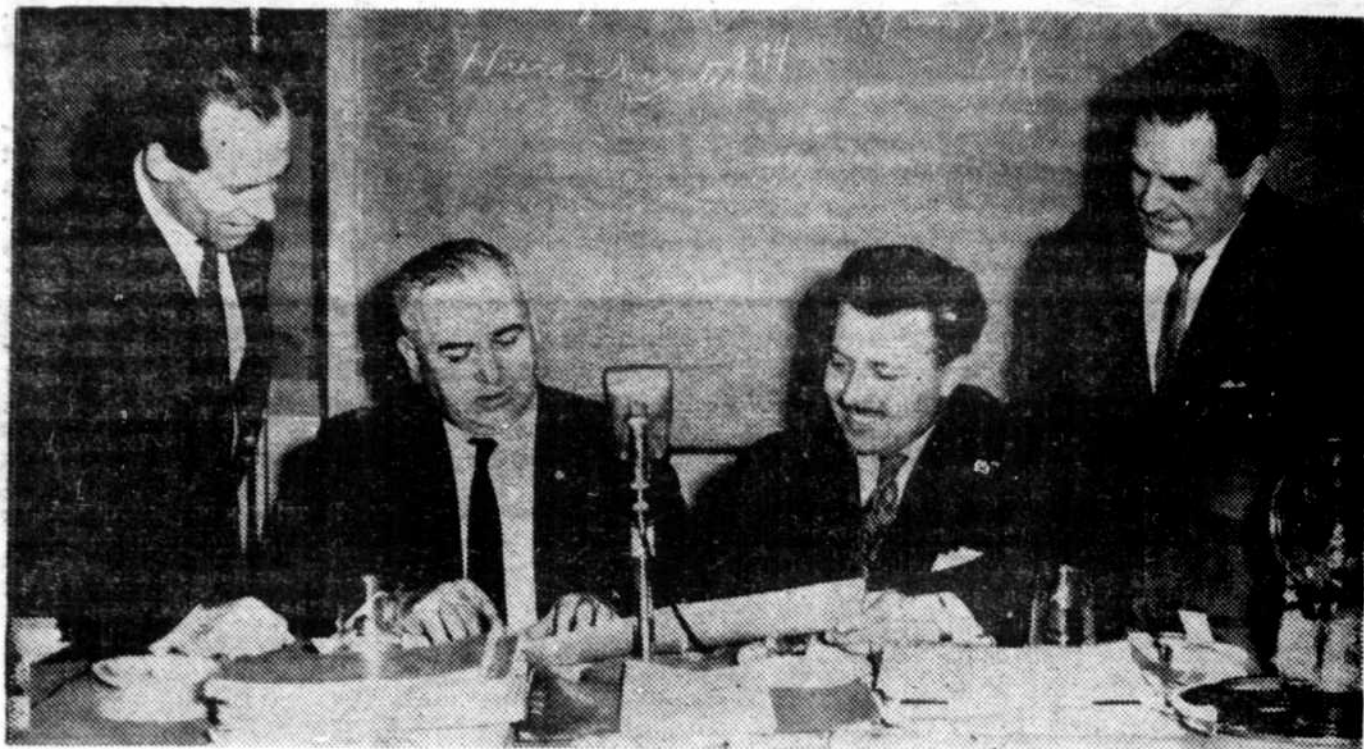
# Le Lingot

journal d'informations régionales

VOL XX

LE LINGOT, JEUDI, 27 DECEMBRE 1962

No 29



LES MEMBRES du comité conjoint permanent pour l'établissement d'un système d'évaluation des tâches aux usines de l'Alcan d'Arvida, préparent les exposés qu'ils auront à présenter aux dirigeants syndicaux. De g. à d. MM. Roméo Simard et Isaïe Villeneuve, représentants du syndicat de l'aluminium, J.-Rhéal Boisvert et Roméo Gaudreault, représentants de l'Alcan d'Arvida.

## Le résultat de 4 années d'études fut présenté par le Comité conjoint de l'évaluation des tâches à l'Alcan

Lundi le 17 décembre, à la salle des Syndicats, à Arvida, les membres du comité conjoint chargé de l'élaboration d'un système d'évaluation des tâches aux usines de l'Alcan d'Arvida présentaient une ébauche du travail accompli depuis 1957 en ce domaine devant quelque 30 délégués syndicaux. Ce comité conjoint est formé de MM. Isaïe Villeneuve et Roméo Simard, représentants du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida et MM. J.-Rhéal Boisvert et Roméo Gaudreault, représentants de l'Alcan d'Arvida.

C'est avec beaucoup d'intérêt, rapporte-t-on, que les quelque 30 délégués des syndicats qui représentaient les employés des quatre alumineries de l'Alcan au Québec ont pris connaissance du travail fait, des difficultés rencontrées et du progrès réalisé jusqu'à maintenant par le comité.

La compagnie et le syndicat, dans la convention collective de septembre 1957, avaient convenu d'élaborer conjointement un nouveau régime d'évaluation des tâches aux usines de la compagnie à Arvida.

Cette réunion de lundi avait été organisée par les membres permanents représentant le syndicat sur le comité-conjoint.

### Délégués

Outre les délégués syndicaux des quatre alumineries de l'Alcan au Québec et les sept mem-

bres spéciaux adjoints aux membres permanents du syndicat qui agissaient comme représentants des divisions de l'usine d'Arvida, la CSN était représentée par M. Roland Martel, son directeur adjoint du service d'éducation, M. J.-Paul Lalancette, conseiller technique de la Fédération de la métallurgie.

Au cours de cette réunion qui dura près de sept heures, M. Isaïe Villeneuve, président pour la partie syndicale au comité conjoint et J.-Rhéal Boisvert, président pour la partie patronale à ce même comité, alternèrent à la tribune pour faire l'exposé des travaux faits jusqu'à présent.

### 625 tâches

MM. Villeneuve et Boisvert félicitèrent les délégués de l'intérêt dont ils faisaient preuve

envers ce sujet aussi important de conséquences qu'est l'élaboration et la mise en vigueur d'un système d'évaluation des tâches. S'il est accepté, ce système servira à évaluer les quelque 625 tâches payées à l'heure aux usines d'Arvida et pourra par la suite, après acceptation et avec modifications si nécessaires, être utilisé pour évaluer les nombreuses tâches payées à l'heure dans les autres alumineries de l'Alcan à Beauharnois, à Alma (Isle-Maligne) et aux usines de Shawinigan.

### Bientôt achevé

M. Villeneuve signala qu'étant donné l'ampleur et la complexité du travail fait jusqu'ici et à cause de l'importance du projet, il était nécessaire de ne pas attendre à la fin pour en informer les syndicats des diverses alumineries; le comité conjoint ayant de bonnes raisons de croire qu'il pourra compléter dans un temps assez rapproché et soumettre pour approbation, à la compagnie et au syndicat, le système d'évaluation des tâches (le manuel).

MM. Villeneuve et Boisvert firent allusion au bel esprit de confiance qui existe au sein de ce comité conjoint. Ils ont mentionné qu'une coopération véritable est quelque chose qui (suite à la 11e page)

## Liste des délégués syndicaux à la réunion du 17 décembre

Des représentants syndicaux de toutes les alumineries de l'Alcan au Québec assistaient à cette importante réunion du 17 décembre à la salle des Syndicats à Arvida. Voici les noms des personnes présentes.

De Shawinigan: MM. Georges Giroux et Yvon Martin; d'Isle-Maligne: MM. Gilles Trudel, Gérard Lessard et J.-M. Tremblay; de Beauharnois: MM. A. Bianchi, Jean Mallette,

Maurice Lemieux et Claude Bélanger; d'Arvida: MM. René Pouliot, J.-M. Drolet, Luc Thériault, Jean-Charles Lavoie, Antonio Potvin, Aurèle Levesque, John McLellan, J.-G. Fortin, Roland Couture, Jean-Paul Archer, Maurice Imbeau, Lucien Boucher, Wilfrid Cormier et J.-E. Tremblay.

On notait également la présence de M. Roland Martel, de Québec ainsi que de MM. René Simard et J.-Pelletier, observateurs.

À  
nos lecteurs et  
leur famille:

**Bonne et heureuse Année**

et

le Paradis à la fin de

vos jours!

## La Cité et la Commission scolaire d'Arvida collaborent avec le Corps de cadets de cette ville

Arvida — En 1958 M. Jacques Gagnon, avec l'approbation de la collaboration tant de la Cité que de la Commission Scolaire d'Arvida, établissait comme dans plusieurs grands centres du Québec, un Corps de cadets de l'armée.

A la lueur des avantages que procurerait aux jeunes la fondation d'un Corps de cadets, M. Claude Poirier voulut bien accepter la charge de Garant du dit Corps.

L'effectif se maintient régulièrement entre 60 et 80 cadets. L'âge de ces derniers varie entre 13 et 18 ans.

De nombreux cours sont donnés lors des soirées d'entraînement qui se tiennent tous les jeudis soir entre 6 h. 30 et 8 h. 30.

Le secourisme, les exercices militaires, le tir, la signalisation sont les principaux cours qui se donnent lors de ces séances d'entraînement.

Depuis sa fondation, 15 à 20 jeunes cadets, ont passé chaque année leurs vacances au camp d'été de Farnham près de Montréal. Ces jeunes suivent un entraînement des plus sérieux; en plus d'être vêtus, logés ils reçoivent un salaire. La bonne conduite, l'assiduité, le travail sont les principaux points pour déterminer lesquels des cadets pourra se prévaloir de ces avantages au cours de la saison estivale.

Au cours de l'été 1962 le Commandant Gilles Métivier a été choisi parmi des milliers de cadets du Québec pour un séjour dans la ville de Banff.

Le chef-instructeur ainsi que ses adjoints, se font un point d'honneur de donner toutes les instructions et tous les commandements en français, ont révélé les dirigeants locaux.

Ce corps de cadets reçut un encouragement de la part des parents qui y voient une excellente occasion pour les jeunes d'occuper sainement leurs loisirs et de parfaire leur formation.

La plus grande  
fausseté de  
l'année

(Lire en page 6)

## Appui à la SSJB sur la censure du cinéma

Alma (DNC) — Une guerre ouverte lancée par la SSJB d'Alma contre les mauvais films présentés dans la région a été appuyée par la Commission scolaire d'Alma, lors de sa réunion régulière du 18 décembre.

La Société St-Jean-Baptiste d'Alma a fait parvenir une protestation au Comité provincial de la censure, lui demandant d'être plus sévère dans le choix des films et leur acceptation dans la Province.

Une résolution dans le même sens a été adoptée à l'unanimité par les commissaires.

Nos bureaux  
seront fermés  
le 2 janvier

Les intéressés sont priés de prendre note que nos bureaux seront fermés le 2 janvier.

Le Lingot



M. ANTONIO DUFOUR, contremaître général à l'embellissement des terrains et propriétés de l'Alcan à Arvida laisse admirer sa nouvelle montre à ses compagnons de travail. M. Dufour vient d'atteindre 25 années de services continus.

### En 1929

## Une tragédie marquait la vie de M. Antonio Dufour

M. Antonio Dufour, contremaître général à l'embellissement des terrains et propriétés de l'Alcan à Arvida vient d'atteindre ses 25 années de services auprès de cet employeur. Né à La Malbaie en 1912 et fils de cultivateur, M. Dufour vit le cours de sa vie subir un important changement en 1929, date du décès tragique de son père alors âgé de 47 ans.

"J'étais avec mon père à quatorze milles de chez moi, en pleine forêt. Nous y coupions du bois de poêle et tout allait rondement lorsque l'un des arbres abattus par mon père accrocha son voisin qui cassa sèchement et vint frapper fortement mon père et moi-même. Seulement ébranlé, je m'aperçus vite que mon père était inconscient et le traînai sur le bord du sentier en l'installant du mieux que je le pus avant d'aller chercher de l'aide à la résidence la plus proche, soit à quatre milles de là. Malheureusement, le secours ne put être utile car mon père avait expiré quelques minutes après l'accident".

Par la suite, notre nouveau pionnier dut aider ses frères dans la culture de la ferme familiale et ce ne sera qu'en 1937 qu'il décidera de tenter d'obtenir du travail aux usines d'Arvida, "considérant que ce serait la façon idéale de me rapprocher de celle qui devint plus tard mon épouse", de dire M. Dufour.

Peu après son entrée à ces usines, M. Dufour épousait Mlle Simonne Larouche, à Chicoutimi et leur famille compte maintenant cinq membres de plus: Claudette, employée au Service de l'ordination des usines locales; Lorraine et Gabriel, à Montréal, Jocelyne et Marc, étudiants.

Propriétaire d'une maison à Arvida depuis 1954, notre nouveau pionnier en acquérait une autre en 1958. C'est celle-ci qu'il habite au 238 de la rue Melançon.

Dans ses moments de liberté, M. Dufour s'occupe d'œuvres paroissiales et civiques et suit activement le baseball et le hockey locaux. Pendant ses vacances il profite de la belle saison pour voyager avec les membres de sa famille et il a ainsi visité une bonne partie de l'est du Canada et des Etats-Unis. Un prochain voyage, "à condition de trouver un couple ami pour nous accompagner" de dire M. Dufour, le conduira à Vancouver.

Parmi ses souvenirs, M. Dufour aime mentionner qu'il a pris part à la construction complète du Manoir Richelieu situé à quelques milles du village de la Malbaie. "C'était pendant l'hiver, en 1928. Je travaillais toujours de nuit et comme j'étais un peu plus petit que les autres, (à seize ans) je devais toujours travailler dans les endroits les plus froids. Ce fut un dur apprentissage de la vie", de dire en terminant M. Dufour.

### Ignorance ? Négligence ?

## Un Québécois sur deux ne s'est jamais soumis à une radiographie pulmonaire

Le dépistage de nombreuses pathologies pulmonaires par la radiographie systématique des poumons n'est ni une idée, ni un fait nouveau.

La plupart des maladies peuvent être décelées par des signes extérieurs, des examens cliniques. Tous les médecins sont convaincus que les affections pulmonaires ne peuvent être dépistées que grâce à une méthode, simple, facile, à bon marché, qui a fait ses preuves dans tous les pays et dont les résultats statistiques sont indiscutables: la radiographie.

Sait-on qu'il est possible d'ob-

tenir en tout temps une radiographie, sans bourse déliée grâce à l'existence du Comité provincial de défense contre la tuberculose, grâce à la Ligue antituberculeuse, grâce au TIMBRE DE NOEL et à la générosité de chacun?

Pour maintenir les dispensaires spécialement créés à cette fin, et les cliniques mobiles qui visitent régulièrement les centres ruraux les plus éloignés, les autorités des organismes cités plus haut lancent chaque année une campagne dite du TIMBRE DE NOEL. Cette campagne touche à sa fin et un

pressant et dernier appel est adressé à tous. Contribuer à cette oeuvre ce n'est pas seulement poser un acte charitable, c'est aussi souscrire une assurance, c'est payer une prime minime pour bénéficier d'avantages importants tant pour soi-même que pour les siens.

### Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Jacques-E. Fortin  
ou  
Robert-G. Larouche  
au  
LOCAL - 800



## Meilleurs Souhais!

Puisse l'An nouveau vous apporter paix et bonheur.

### SAGUENAY HARDWARE INC.

229, rue Lasalle

ARVIDA

### A SAGTERMS de Port-Alfred

## M. Clement Chantal accède à la présidence du Club de la direction

Les directeurs du Club de la direction, à la compagnie Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred, ont désigné les membres de leur bureau directeur et les présidents des différents comités de leur organisme. Ces élections eurent lieu lors de la première réunion du groupe, tenue le 11 décembre.

Les résultats sont les suivants: MM. Clément Chantal à la présidence; G. Doyon, vice-président; Mlle Liliane Gagnon, secrétaire; et M. Martin Claveau, à la trésorerie.

Les présidents des comités seront MM. Robert Coulombe aux loisirs; Roland Simard aux études et conférences; Raymond Tremblay à la fraternité; Roger Tremblay à l'étude de la constitution. De plus, MM. Lucien Simard et René Tremblay agiront comme directeurs alors que M. J.-L. Gilbert devient président ex-officio.

Le nouveau président a révélé qu'il est présentement à préparer un programme d'activités pour la prochaine année. Ce projet se fait en étroite collaboration avec les directeurs du Club et M. Chantal déclare qu'il aura des nouvelles intéressantes à communiquer à ce sujet, dans quelque temps.

"Nous volons", dit-il, "faire un succès de ce programme au cours de la prochaine année et pour atteindre ce but nous comptons sur la même collaboration que chacun a fournie l'année dernière".

En terminant, M. Chantal a tenu à assurer de son entier dévouement tous les membres du Club de la direction de la compagnie Saguenay Terminals à Port-Alfred.



M. CLEMENT CHANTAL de la Comptabilité à la compagnie Saguenay Terminals Limited, le nouveau président du Club social de la direction. Il succède à M. J.-L. Gilbert.

PAIN Rayon Soleil

• ST-COEUR-DE-MARIE • LAROCHE • ALMA-ST-BRUNO •  
 • STE-MONIQUE • L'ASCENSION • JONQUIÈRE • KENOGAMI •  
 • PERIBONCA • DOLBEAU • ARVIDA • SHIPSHAW • ST-JEAN-EUDES •  
 • ALBANE • MISTASSINI • CHICOUTIMI • CHICOUTIMI-NORD • LATERRIÈRE •  
 • ST-FÉLICIEN • BAGOTVILLE • PORT-ALFRED • GRANCE-BAIE •  
 • ROBÉRYVAL • NORMANDIN • CHIBOUGAMAU • PASSES DANGEREUSES •  
 • LAC-ÉDOUARD • CHAMBOUR • CHAPAIS • HÉBERTVILLE VILLAGE • ST-GÉDEON •  
 • DESBIENS • HÉBERTVILLE STATION • ST-JÉRÔME •

## FRANCIS BOUCHARD LTÉE

# M. Guy Côté est nommé directeur du personnel à l'Alcan de Wakefield

M. Guy Côté, qui fut durant 13 ans employé d'Aluminium Laboratories Limited à Arvida avant d'être transféré à l'usine de l'Alcan à Wakefield en 1956



vient d'être nommé directeur du personnel de cette dernière entreprise.

M. Côté avait durant les années 1955 et 1956 fait deux stages prolongés à Kassa, en Afrique, pour le compte d'Aluminium Laboratories Limited qui avait prêté les services de cet employé à la compagnie Bauxite du Midi.

Grand amateur du jeu d'échecs, M. Côté était aussi un amateur de la belle nature et pour mieux y goûter, pratiquait le camping. Il fut plusieurs années membre de la direction de l'ancienne A.A.R.A. à titre de directeur. La bibliothèque municipale occupa une bonne partie de ses loisirs.

Originaire de Montréal, M. Côté avait marié une chicoutimienne Mlle Anita LeMarquand, dont il eut trois enfants.

## La Comm. scolaire d'Alma n'ira pas au congrès de l'ACELF

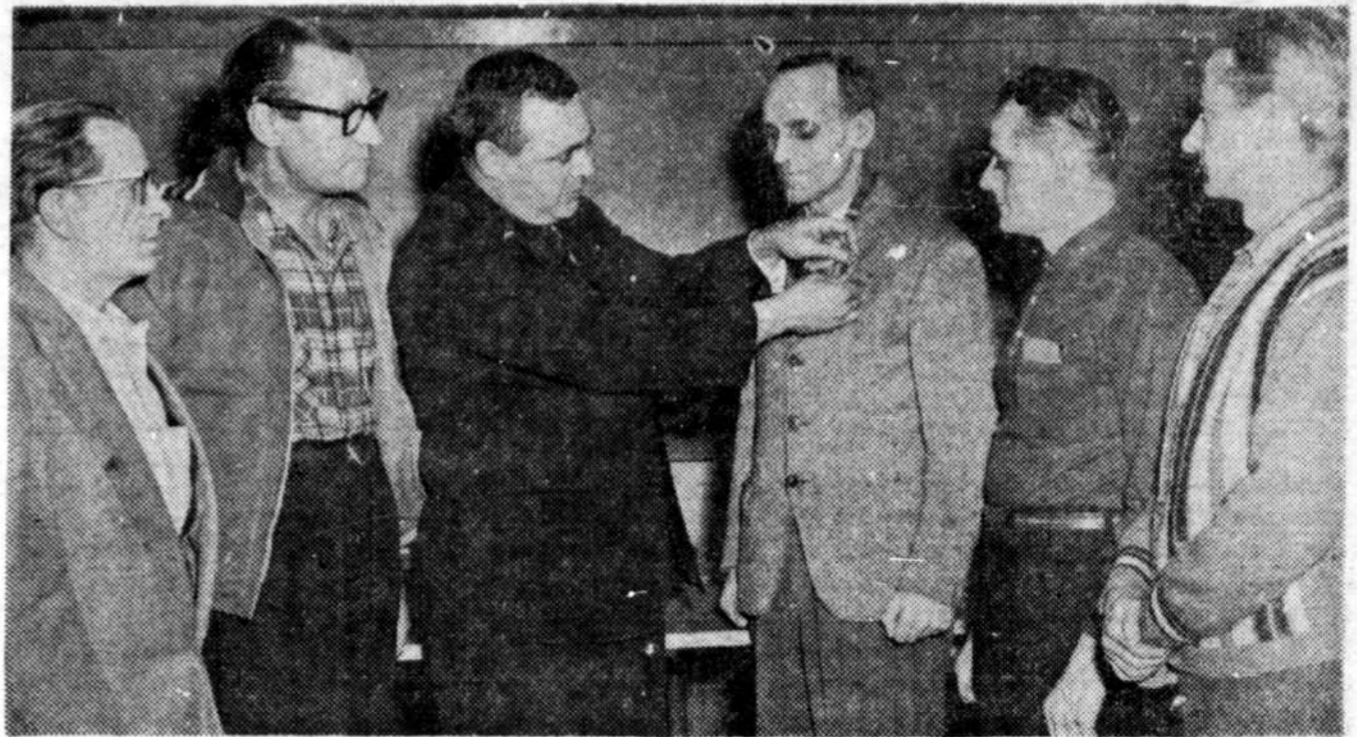
Alma (DNC) — La Commission scolaire d'Alma n'aura pas de délégation au 16e congrès de l'Association canadienne des éducateurs de langue française (ACELF), qui se tiendra du 19 au 23 août 1963, à Vancouver.

"Dû au régime d'austérité, il serait trop dispendieux d'envoyer des délégués à un endroit aussi éloigné", de dire le commissaire Juneau. "Nous nous contenterons de lire les journaux", d'ajouter le Président.

## SUR LES BORDS DU SAGUENAY

La rumeur qui a circulé ces derniers jours à l'effet que M. Jacques Martel deviendrait greffier de la cité de Chicoutimi, — remplacement de M. Hugues Carrier nommé récemment, n'est pas fondée. M. Martel demeure attaché au bureau du juge Roland Angers et M. Carrier garde son siège de greffier.

Les membres du Conseil se sont réunis vendredi soir dernier pour clore l'assemblée régulière qui avait été ajournée à cette date. Après consultation avec le conseiller juridique, on en est venu à la conclusion que



PLUSIEURS OPERATEURS de ponts-roulants furent récemment décorés de l'insigne de 15 ans sans accident par le Service de sécurité des usines de l'Alcan d'Arvida. Ci-dessus, de g. à d. cinq de ces opérateurs: MM. J.-Alfred Simard, de la salle de cuves no 50; Basile Pedneault de la salle de

cuves no 26; T.T. Anderson surintendant général de la division de la réduction; Oscar Bouchard, de la salle de cuves no 53; Geo.-A. Lalancette de la salle de cuves no 57 et Frs.-X. Bilodeau de la salle de cuves no 51.

Le Conseil avait le pouvoir d'homologuer le rôle, une fois que toutes es plaintes auront été étudiées.

Rappelons que le rôle de 45% de sa valeur réelle qu'il était, a été ramené à 40%.

Les rumeurs continuent à circuler, relativement à la nomination du maire de Chicoutimi à un haut poste dans le fonctionnarisme provincial. Aucune

pendant n'a pu être confirmée.

Un vibrant hommage a été rendu la semaine dernière au docteur Henri Duhaime, par tous ses collègues, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, à l'occasion de son soixantième anniversaire de pratique médicale.

Les magasins de Chicoutimi ont été achalandés comme jamais, au cours de la semaine qui a précédé Noël.

Après tant d'activités, il faisait vraiment curieux de se promener dans les rues hier.

La prochaine assemblée du Conseil municipal n'aura lieu que le 7 janvier, à moins qu'une assemblée spéciale soit convoquée d'ici là.

Une assistance record avait pris place dans les églises de la ville et dans les sales aménagées à cet effet, lors de la messe de minuit.

# LES LECTEURS ÉCRIVENT

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le mardi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT",

Le Lingot,  
C. P. 310,  
Arvida, (Qué.)

## LA SSJB D'ARVIDA PROTESTE

Arvida, le 20 déc. 1962  
M. le directeur,

Il n'y a pas très longtemps, M. Donald Gordon, provoquait une crise nationaliste en faisant des déclarations que nous, Canadiens-français, n'avons pas encore digérées. Des protestations sont venues de toutes parts et notre Société d'Arvida a elle-même fait parvenir une lettre de protestation.

Cependant M. Gordon n'est pas le seul envers qui nous devons protester. Nous devons aussi protester contre des Canadiens-français qui se décernent à eux-mêmes des certificats d'incompétence. Je veux nommer ici la Corporation Sir Georges-Etienne Cartier, de Montréal.

Cette Corporation vient de nommer M. Edmond, un américain, au poste d'administra-

teur de la Place des Arts. Je crois que l'on aurait certainement pu trouver dans notre province, un homme de notre race, qualifié pour diriger cet organisme. Il est temps que nous corrigions chez nous, ce que nous reprochons aux autres. Il est assez paradoxale de voir une industrie comme l'Alcan qui retransmet en donnant à ses filiales des noms français, alors qu'il y a tant d'industries canadiennes-françaises portant des raisons sociales anglaises.

Il est temps que nous apprenions le respect de nous-mêmes, si nous voulons être respectés.

Merci de votre bonne attention.

Lucien Bergeron, prés.,  
La Société St-Jean  
Baptiste d'Arvida.

# Hommages de l'Alcan d'Arvida aux employés à son service depuis 25 ans

25 ans



M. JOS. BEAUMONT, usine de minéral no 2.



M. JOS. GILBERT, usine de minéral no 2.



M. GEORGES-H. HARVEY, salle de cuves no 50.



M. F. NIL PINEAULT, usine de minéral no 2.



M. PHILIPPE TREMBLAY, usine de minéral no 2.



M. WELLIE TREMBLAY, usine de minéral no 2.



M. HERMAN WHITE, divisions du coulage et de la réduction.

# L'actualité économique...

DOMESTIQUE

MONDIALE

## Alcan contre l'égalisation du rôle d'évaluation, à Alma scolaire

ALMA — Les trois compagnies, Aluminum Company of Canada, Limited, Les Forces Motrices du Saguenay, Limitée et Le Transport d'Énergie du Saguenay, Limitée, ont signé mercredi le 19 décembre, à la Commission scolaire d'Alma un avis d'appel à la Cour de magistrat siégeant dans cette ville contre l'égalisation du rôle d'évaluation scolaire tel qu'homologué le 20 novembre dernier.

On se souvient que lors de l'assemblée de la Commission scolaire d'Alma, tenue à cette date, les représentants de l'Alcan, des Forces Motrices du Saguenay, Limitée et du Transport d'Énergie du Saguenay, Limitée avaient fait part de leur intention de contester l'égalisation du rôle d'évaluation.

L'avis d'appel qui vient d'être signifié à la Commission scolaire d'Alma l'a été en vertu des articles 508 et 509, tels qu'amendés de la loi de l'Instruction Publique, SRQ 1951, chapitre 59.

## Le budget de la Comm. scolaire d'Alma est comparé aux normes de la Fédération

Alma (DNC) — Le budget de la Commission scolaire d'Alma pour l'année 1962-63 a été étudié par le commissaire Laurent Bouchard, en s'inspirant du mémoire de la Fédération des Commissions scolaires à la Commission Parent.

D'après ce rapport, le budget

de la Commission scolaire d'Alma est comparé avec les normes moyennes établies par le Bureau provincial de la statistique, telles que reproduites à la page 48 du mémoire mentionné. Voici un tableau résumant ces normes:

### Pourcentage des revenus et dépenses

#### REVENUS:

	% moyen du bureau des statistiques	Budget de la C. S. d'Alma	Pourcentage de la C. S. d'Alma
Taxe foncière	50%	\$1,504,000	49%
Subventions	30%	750,000	25%
Taxe de vente	17%		
Divers	3%	97,000	3%
Déficit		703,000	23%
	100%	\$3,054,000	100%

#### DEPENSES:

	%	Budget de la C. S. d'Alma	Pourcentage de la C. S. d'Alma
Pers. enseignant	50%	1,700,000	55%
Service dette	22%	650,000	22%
Entretien	13%	364,000	12%
Administration	5%	52,000	1%
Divers, fourm. etc.	10%	288,000	10%
	100%	\$3,054,000	100%

"A noter dans ce tableau que le déficit de notre Commission scolaire représente 23% du montant du budget, ce qui est l'équivalent du 17% de la taxe de vente que nous ne recevons plus et du 5% des subventions du gouvernement que nous recevons en moins", de dire M. Bouchard.

### Coût annuel d'opération des écoles

A la page 61 du mémoire, on établit à \$120,000, le coût annuel d'opération d'une école primaire de 14 classes et à \$550,000 le coût d'opération d'une école secondaire de 32 classes. Si l'on ramène ce coût par tête d'élève en prenant pour base un chiffre de 28 élèves par classe, ceci donne le tableau suivant:

### Coût moyen par élève

	classes	élèves	coût moyen	montant
Primaire	14	392	\$306	\$120,000
Secondaire	32	896	\$613	\$550,000

Ce chiffre de 28 élèves par classe est assez élevé, mais si l'on suppose 26 élèves au primaire et 24.5 élèves au secondaire, ça donnera exactement un coût moyen de \$329 par élève

au primaire et \$701 par élève au secondaire.

Si l'on applique maintenant ces normes à la Commission Scolaire d'Alma, voici ce que ça nous donne:

#### Classes de 28 élèves

5150 élèves à \$306 =	\$1,575,900
2000 élèves à \$613 =	\$1,226,000
	<u>\$2,901,900</u>

#### Classes de 26 et 24.5 élèves

5150 élèves à \$329 =	\$1,693,500
2000 élèves à \$701 =	\$1,402,000
	<u>\$3,095,500</u>

On sait que le budget de la Commission scolaire d'Alma est de \$3,054,000.

## Le chômage et la CSN

"Au cours des prochains mois d'hiver, on estime que le nombre des travailleurs sans emploi aura atteint un niveau quatre fois plus élevé que le taux minimum qui devrait prévaloir dans une situation de plein emploi", dit un récent communiqué de presse de la C.S.N.

"Le Gouvernement canadien n'a plus le droit de prendre son parti d'un mal qui peut être corrigé. Il est urgent qu'il abandonne sa politique de non-intervention et qu'il se mette résolument à la tâche".

Telle est la principale recommandation soumise par la Confédération des Syndicats nationaux dans son dernier mémoire présenté au Premier Ministre, l'honorable John Diefenbaker, et aux membres de son Cabinet.

Ce mémoire, qui traite principalement du chômage et de ses remèdes, a été remis au chef du Gouvernement canadien en présence d'une forte délégation de la C.S.N. dirigée par M. Jean Marchand, président général de cette centrale syndicale qui groupe près de 115,000 travailleurs canadiens.

### COMTE LAPOINTE

## Plus de \$5,000,000 en travaux d'hiver

Jonquière (Spécial) — En 1954, lors de la première campagne d'emploi d'hiver, tout le monde était convaincu que, sous nos climats, les travaux d'hiver étaient une impossibilité. Depuis, d'autres campagnes ont été organisées et elles ont reçu l'appui général de la population. Aussi, cet hiver, le comté Lapointe compte des travaux pour l'imposante somme de \$5,256,702.

Ces travaux sont répartis comme suit:

Travaux municipaux	\$1,141,402
Commissions scolaires	2,952,000
Hôpital de Jonquière	700,000
Autres	463,300

Total \$5,256,702

Plusieurs autres projets importants sont prévus pour le début de 1963. Le Comité de la campagne des travaux d'hiver a mis en pratique la motto: "Quand tous travaillent, tous en profitent".

## Nouvelle incorporation à Chicoutimi:

### Carrier et Corneau

Depuis le 29 octobre, MM. Claude Carrier, vendeur, 84 de la rue Napoléon, Chicoutimi-Nord et Alcide Corneau, vendeur, du 94 de la rue des Oblats à Chicoutimi et Gisèle Vigneault, secrétaire, du 174 de la rue Racine, à Chicoutimi, ont obtenu les lettres patentes les constituant en corporation ayant pour objets de faire le commerce de tous les articles de quincaillerie, d'accessoires électriques et de matériaux de construction, sous le nom de Carrier et Corneau Inc., ayant son siège social à Chicoutimi.

## Le sens des mots



REDUCTION DU COUT: Dans la vie de chacun, il arrive un jour où les dépenses excèdent le revenu. Si le revenu ne peut être accru, la seule solution est la réduction des dépenses. Le monde des affaires est soumis à cette dure loi de l'économie. Dans les périodes d'intense concurrence et de bas prix, il faut trouver les moyens pour réduire le coût sans diminuer la qualité ou le service, si l'on ne veut pas être dépassé par les concurrents. —

(Gracieuseté de The Celotex Corporation, Chicago)

## Partout, l'évolution

Partout dans le monde civilisé, les méthodes de production industrielles évoluent rapidement. Nous savons que la Russie commence à automatiser certaines industries et l'on dit que dans plusieurs domaines, l'Europe progresse plus vite que l'Amérique du Nord. En Amérique il existe une vive concurrence entre les producteurs d'aluminium, ainsi qu'entre ces derniers et les producteurs d'autres métaux, de matières plastiques, de produits chimiques et autres.

Toute branche de l'industrie qui n'est pas suffisamment progressiste se trouvera rapidement devancée ce qui, logiquement, aura pour résultat une diminution de l'emploi. . . et finalement le chômage.

Le progrès industriel implique qu'un homme peut dans un même laps de temps produire plus et mieux que son prédécesseur ou que son concurrent. Ceci signifie qu'une plus grande quantité de produits devra être fabriquée et vendue, ou qu'alors moins d'employés seront nécessaires pour obtenir le niveau actuel de production. L'objectif est de produire et de vendre davantage dans l'espoir de procurer sans cesse plus d'emplois.

Mais, dans l'industrie de l'aluminium comme dans n'importe quelle autre, la nature des emplois est appelée à changer. Au début, les tâches manuelles étaient nombreuses et rudes. Maintenant, ce sont des machines qui accomplissent ce travail. A la longue, elles accompliront un plus grand nombre de tâches comportant la répétition d'une même opération, et les hommes dirigeront ces machines à l'aide de commandes mécaniques.

Cela signifie que la production elle-même occupera moins d'ouvriers et que plus d'employés contrôleront les machines et en régleront les commandes. Plus d'employés seront appelés à entretenir et régler des appareils électroniques ou mécaniques compliqués et plus d'employés accompliront d'autres tâches telles que la programmation.

# Les employés de la salle de cuves 47 ont remporté le trophée annuel de propreté



70 EMPLOYÉS DE L'OPERATION de la salle de cuves 47 de l'usine de réduction no 3 de l'Alcan d'Arvida, ont conservé la plus haute moyenne de l'année 1962, dans le domaine de la propreté, et ont ainsi remporté le trophée annuel dont le cadeau est une dinde d'au

moins 20 livres. Photo supérieure, à gauche, dans l'ordre habituel: MM. B. Bernier, contremaître d'équipe rotative; Johnny Perron, préposé au personnel; O. Larouche, opérateur; René Lapointe et Georges-H. Bouchard, contremaîtres de jour. Photo de droite: MM.

J.-E. Girard, opérateur, H. M. Gordon, surintendant de l'usine de réduction no 3; Zoël Tremblay, contremaître général de la salle de cuves 47 et Lucien Savard, opérateur.

# Le Service des salles de cuves remporte une deuxième fois le trophée de propreté



LE SERVICE DES SALLES DE CUVES de l'usine de réduction no 4 de l'Alcan d'Arvida a remporté, une deuxième année consécutive, le trophée annuel de propreté, et les employés de ce service ont reçu cha-

cun une dinde d'au moins 20 livres. Photo inférieure, à gauche, dans l'ordre habituel MM. N.-A. d'Amour, surintendant de l'usine de réduction no 4 de l'Alcan d'Arvida; René Allard, Léopold Tremblay, Robert

Dallaire, William Boivin; Photo de droite: MM. Gérard Potvin, Omer Talon, Gérard Girard, Ed. Gervais, contremaître et Maurice Lavoie.



## Paix sur la terre, bien sûr; paix dans la région surtout!

Paix sur la terre . . . dans notre région surtout, puisque c'est ici que nous devons vivre ensemble en 1963. Tel est le souhait du LINGOT à ses lecteurs.

Paix au foyer, car c'est beaucoup demander à des enfants que de respecter des parents qui ne s'accordent pas eux-mêmes.

Paix entre voisins, entre villes. Une région qui a tant de projets sur la planche ne peut se permettre de diviser ses forces, de donner à l'extérieur le spectacle de gens qui s'entendent, se déchirent.

Paix dans le commerce et dans l'industrie, afin que les employeurs puissent consacrer leurs efforts à consolider leurs marchés, à moderniser aujourd'hui des établissements où la stabilité d'emploi sera demain plus grande.

"Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté", chantaient jadis les anges aux bergers. Le message n'a rien perdu de son actualité. Encore aujourd'hui, l'humanité entière a soif de paix, car rien de constructif ne saurait voir le jour dans un climat de méfiance, de zizanie, de haine.

### Prudence

et

### sobriété . . .

Trop souvent, à l'occasion des fêtes, on déplore de graves collisions sur les routes. La période, qui s'annonçait chargée de réjouissances, se change tout à coup en des jours de deuil.

Chacun veut s'amuser durant les Fêtes: rien de plus normal. Mais attention aux indigestions dans le boire et le manger! Attention aux accidents! Attention au feu!

Vos réunions seront joyeuses si la prudence et la sobriété sont au nombre de vos convives.

## Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, à Arvida, et imprimé par l'imprimerie du Saguenay Limitée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. Abonnement par la poste: \$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudel

Secrétaire à la rédaction M. Lucien LeMay

### Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Direction ..... 548-6876

Redaction ..... 548-6834

Rédactrice féminine ..... 548-6538

Publicité ..... 548-8875

ALMA 67 rue Sacré-Coeur,

Téléphone 662-3080

CHICOUTIMI, 316 ave. Labrecque.

Téléphone 543-4474 local 27

Tirage : 11,300 exemplaires

## La plus grande fausseté de l'année

Sous le titre "L'ALCAN EN TRE EN CONFLIT AVEC DEUX ENCYCLIQUES DU XIXE SIECLE", un correspondant qui signe Claude-S. de la Durantaye écrivait ces jours derniers dans un bulletin syndical que l'Alcan fait un milliard de profits par année. Il s'agit sans doute de la plus grande fausseté de l'année pour ce qui est d'une nouvelle économique.

De là à prétendre que la part des bénéfices que la Compagnie se réserve est trop grande et que la part réservée aux ouvriers est trop faible, il n'y avait qu'un pas. Inutile d'ajouter que ce correspondant l'a franchi.

La vérité est infiniment différente, la voici:

En 1961, l'Aluminium Limited et ses filiales consolidées ont réalisé \$30 millions et demi de profits nets. De ce montant, seulement \$18 millions et demi sont allés aux 53,775 actionnaires. L'autre surplus non distribué a été réinvesti dans l'entreprise pour renouveler l'équipement, moderniser certaines sections d'usines ou agrandir des immeubles à Arvida, Isle-Maligne, Shipshaw ou ailleurs.

Durant la même année, l'Aluminium Limited et ses filiales ont payé à 16,350 employés canadiens un total de \$90 millions et demi en salaires.

Qui donc a pris la part du lion? LES EMPLOYÉS.

De qui abuse-t-on alors?...

On a sans doute noté aussi que les profits n'étaient pas d'un milliard (mille millions de dollars ou \$1,000,000,000) mais de trente millions. D'ailleurs, il n'est pas nécessaire d'être allé à l'école bien longtemps pour comprendre ceci: Comment la Compagnie aurait-elle pu faire un milliard de profits puisque le total de ses ventes et revenus était d'environ un demi-milliard??? En supposant que la Compagnie réalise toujours la même marge de profits, il lui faudrait plus de 33 ans pour en arriver aux chiffres fantastiques mentionnés dans la feuille syndicale.

On dira peut-être: Mais c'est quand même énorme \$30 millions? Tout dépend évidemment du montant investi. Dans le cas de l'Aluminium Limited, on sait qu'elle avait en 1961 un actif dépassant un milliard et demi. Par conséquent, un profit net de 30 millions, c'est à peine l'équivalent d'un intérêt de 2%. On conviendra que c'est loin d'être extraordinaire. Pour qu'une entreprise ayant investi tant d'argent puisse progresser normalement, se moderniser, consacrer des millions aux recherches, ce n'est pas 30 millions de profits qu'il lui faudrait, mais au moins le double. Plus l'industrie fera de profits, plus grande sera la sécurité de ceux qui y travaillent.

En plaçant leur argent à l'épargne et sans aucun risque, les actionnaires auraient pu retirer au moins le double en intérêts. Mais alors, qui aurait risqué l'argent pour construire et garder en activité les usines? M. de la Durantaye l'ignore encore peut-être mais, DANS L'INDUSTRIE DE L'ALUMINIUM, IL FAUT INVESTIR ENVI-RON \$60,000 POUR CREER UN SEUL EMPLOI.

## Quand les parents donnent aux enfants l'exemple du vandalisme

Depuis quelques semaines, par intervalles, des gens sont entrés en groupe dans certains magasins de Jonquière, chambardant les étales, causant des dommages aux marchandises, jetant même des articles dans la rue. Tout cela, sous prétexte d'appuyer les revendications des grévistes.

Le vandalisme est d'ordinaire la marque de commerce des peuples barbares. Une telle façon d'agir chez nous fait non seulement tort aux hommes d'affaires de Jonquière; elle jette également du discrédit sur le climat qui est censé prévaloir entre patrons et employés dans une région comme la nôtre.

Mettons-nous à la place de ces propriétaires ou actionnaires. Certains d'entre eux font affaires dans une foule d'autres villes du pays. Ils ont souvent leur mot à dire au conseil d'administration d'autres entreprises importantes. Si jamais ils déconseillent certains employeurs qui songeaient à s'établir au royaume du Saguenay, nous pourrions dire: MEA CULPA, même si la faute est l'oeuvre de quelques têtes chaudes seulement.

Malheureusement, c'est toute la région qui en souffrira, en commençant par ceux qui se cherchent en vain de l'ouvrage dans l'industrie ou le commerce.

Tout le monde sait que chacun est libre de revendiquer ses droits, d'aller à la conciliation, à l'arbitrage et jusqu'à la grève pour obtenir son point. Mais la liberté des uns finit là où commence celle des autres. Personne n'a le droit de se faire justice soi-même.

Ce n'est pas facile d'enseigner aux enfants le respect de la propriété d'autrui. Ce le sera encore moins s'ils voient leurs parents se livrer au vandalisme de façon répétée, en plein jour et au coeur commercial même des principales villes de chez nous.

A l'usine d'I.-M. à Alma

# M. Guy Tremblay reçoit \$148 pour un programme de coulage

Alma — A l'Isle-Maligne aussi, le 20e anniversaire du système de suggestion marque un renouveau d'enthousiasme chez les employés qui trouvent là un moyen d'apporter leur coopération à la bonne marche de l'entreprise. M. Guy Tremblay, un des vice-présidents du syndicat, vient de recevoir un chèque de \$148 pour un tableau de programmation des mélanges de métal avant le coulage.

La programmation est un mot à la mode et c'est celui qui décrit le mieux la suggestion de M. Tremblay adoptée récemment, à l'usine d'Isle-Maligne. Dans ces temps libres, M. Tremblay opérateur de fournaise s'est occupé à adresser la liste des différentes compositions que les surveil-

rent pour chaque fournée et éviterait des erreurs.

C'était précisément là l'essence de sa suggestion qui a été adoptée et vient de lui rapporter sa première prime. Et, ce n'est peut-être pas la fin, car cette première suggestion était bientôt suivie de deux autres, présentement à l'étude.



FELICITATIONS GUY TREMBLAY. — C'est un des contremaîtres de l'atelier du coulage, M. Jules Tremblay, à gauche, qui remet le chèque de suggestion et félicite son employé, pour une heureuse suggestion qui vient d'être adoptée. Assistent à la présentation, M. John T. Shilhan, ingénieur, et M. Armand Ouellet, contremaître-général.

lants de fournaises à mélange de métal ont à faire, dans le cours de leur travail.

Une fois ce travail fait, M. Tremblay s'est dit que s'il pouvait placer ses chiffres dans un tableau à double entrées, ressemblant aux tableaux de distance entre les villes, sur les cartes routières, il rendrait service à ses compagnons de travail, les libérerait de la nécessité de faire un calcul diffé-

## Lucien Durocher - \$10

M. Lucien Durocher électricien, ne participe pas souvent au plan de suggestion, mais son principe est de frapper la prime à chaque fois. En 1957, il recevait un \$5 pour sa première proposition, et ces jours-ci, avec la deuxième suggestion à son nom, il recevait un chèque de \$10; il s'agit cette fois d'une formule d'économie dans l'entretien des pneus de voitures utilisées dans l'usine.



DEUXIEME SUGGESTION, DEUXIEME CHEQUE. — C'est ainsi que travaille M. Lucien Durocher, électricien qui vient de proposer une amélioration pour réduire les frais d'entretien à l'usine d'Isle-Maligne. Son contremaître, M. Joseph-Henri Potvin lui présente ce chèque de prime.

## Stations de service fermées le premier de l'an

Chicoutimi (DNC) — Le comité paritaire des détaillants d'essence de la région de Chicoutimi, désire attirer l'attention du public sur le fait que les débits d'essence assujettis au décret à Port-Alfred, Bagotville, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, St-Jean-Eudes, Arvida, Jonquière, Kénogami, St-Bruno, Alma, St-Coeur-de-Marie, seront fermés toute la journée, le premier de l'an.

## Trente millions de moteurs

Récemment, le 30 millionième petit moteur à essence en aluminium est sorti de l'usine de la Briggs & Stratton Company, à Milwaukee. Depuis dix ans, le prix de ces moteurs, par rapport à leur puissance a baissé de 40 pour cent.

Les bas prix ont étendu le marché des articles tels les tondeuses et les cultivateurs. Ils ont rendu possible la production en série, laquelle a contribué à diminuer encore les prix. Ils ont stimulé la recherche et la création de moteurs meilleurs, plus sûrs, plus durables et plus légers qu'autrefois, et pouvant servir à une plus grande variété d'usages.

La production, la vente et l'entretien de ces moteurs ont créé des milliers d'emplois et ont procuré plus de commodités. Les gens entretiennent maintenant leurs parterres et leurs jardins mieux qu'autrefois. De plus, cela a créé pour l'aluminium un débouché intéressant.

## Nouveau marché pour l'aluminium

L'aluminium joue un rôle important dans l'exécution d'un projet britannique touchant l'importation de gaz naturel liquide de l'Afrique du sud. Ce gaz liquide est extrêmement froid. Pour l'instant, cet aluminium est employé à la construction de wagons-citernes spéciaux et à celle de réservoirs terrestres et de pipelines de distribution installés sur l'île Canvey, dans l'estuaire de la Tamise. Plus de 3,000 tonnes de tôles et de profilés d'aluminium — dont Alcan Industries Limited fournira une grande partie — seront ainsi utilisées.

D'autre part, la construction de navires-citernes pour transporter ce gaz — qui doit commencer prochainement — exigera l'emploi d'une quantité d'aluminium pouvant atteindre 7,000 tonnes par année.

Le Lingot  
au téléphone  
347, rue Davis, Arvida  
Service des nouvelles  
Signales 548-6834  
Publicité commerciale  
Signales 548-8875

## CHICOUTIMI

# Le Conseil municipal a retiré sa motion d'expulsion contre "Le Lingot" et "Le Progrès"

Chicoutimi (DNC) — Le Conseil municipal de Chicoutimi, à sa séance de lundi, a retiré la motion d'expulsion qu'il avait votée, lors de l'assemblée précédente, contre le représentant du Lingot et le représentant du Progrès du Saguenay. Le maire-suppléant, M. Georges-Henri Perron, en l'absence du président du conseil a déclaré que les conseillers avaient décidé de passer outre.

M. Perron a fait remarquer que les journalistes étaient là pour renseigner la population. Il a demandé aux journaux de rapporter exactement ce qui se dit dans les assemblées de comité et si par hasard il ne comprenait pas, de bien vouloir communiquer avec le greffier ou le conseiller lui-même, pour obtenir des précisions. Le conseiller Drolet s'est dit d'accord avec le maire suppléant.

## Autres déclarations

Le conseiller Charles Girard a souligné qu'en démocratie, chacun avait droit à son opinion. M. Pineault a ajouté ne pas avoir de reproche à faire à la presse et ne pas être inquiet de ses agissements. M. Léo Favre a fait remarquer qu'il serait bon que les conseillers préparent et même écrivent leurs propositions, pour éviter toute controverse. M. Drolet est re-

venu à la charge pour souligner qu'il ne craignait pas de se faire dire ses vérités par les journaux, soutenant que tout ce qu'il voulait, c'était la vérité. M. Aubin, pour sa part s'est demandé si le Conseil de Chicoutimi devait faire la manchette des journaux?

Enfin, le conseiller Tapin a conclu en disant que les journalistes n'avaient pas à se rétracter, puisqu'ils soutiennent avoir dit la vérité. Le conseiller Pineault intervint alors pour demander aux journalistes s'ils avaient entendu le maire déclarer, lors de la séance du 3 décembre, que lorsqu'il avait parlé d'imbéciles et d'incompétents, ce n'était pas aux membres du Conseil qu'il s'adressait? Les membres de la tribune de la presse ayant répondu dans l'affirmative, M. Pineault se déclara satisfait.

Soyez heureux au volant!



Conduisez une voiture garantie

"GOODWILL"

Vous serez heureux et satisfait si vous nous faites une visite avant d'acheter.

## SPECIAUX DE LA SEMAINE

- ACADIAN '62 \$2,850  
convertible, automatique
- FALCON '61 \$1,845  
Station Wagon, 4 portes, automatique
- CHEVROLET '61 \$1,795  
Sedan, 2 portes, radio
- RENAULT '61 \$1,145  
Sedan, automatique

Heureuse et Sainte Année 1963!

Que l'an nouveau vous apporte Joie, santé, Bonheur à vous tous chers clients et à vos familles.

**Bowin & Fils**  
AUTO L'EE  
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

# La femme, coeur du foyer



PAS SI ARIDES, tout de même, les sciences économiques. . . De g. à d. Mlle Jacqueline Ouellet, Mlle Marie Robichaud et M. Emile Rolland.

## Mlles M. Robichaud et J. Ouellet se familiarisent avec les sciences économiques

Mlle Marie Robichaud surveillante du personnel féminin des machines électro-comptables et Mlle Jacqueline Ouellet, chef commis au département de la malle et de la papeterie des usines d'Alcan à Arvida, ont eu la chance de suivre les cours en sciences économiques offerts par la direction de l'Alcan aux chefs de plusieurs services des usines d'Arvida.

Ces cours étaient donnés par MM. André Bisson, Marcel Bélanger et Emile Rolland, de l'université de Québec.

De prime abord, la participation à ces cours, du personnel féminin peut sembler superflue. C'est pourquoi nous avons demandé leur opinion à Mlles Ouellet et Robichaud qui ont affirmé avoir grandement apprécié ces cours.

Au point de vue strictement féminin ces cours ont l'avantage d'ouvrir des horizons nouveaux et permettre, non seulement d'écouter la conversation de ces messieurs quand ils parlent administration, finances, monnaies, échanges commerciaux etc. mais, aussi de participer à la conversation de façon plus positive, ce qui peut devenir une source d'enrichissement (sans jeu de mots).

D'autre part, en plus d'aider à mieux comprendre ce qui se passe dans le monde économique de notre pays et des pays étrangers qui traitent avec le nôtre, ces demoiselles pourront faire profiter de leurs connaissances, les employées féminines qui travaillent sous leurs directives.

Bien entendu, ces cours ne sont qu'un commencement d'études. Toutefois rien n'empêche maintenant Mlles Robichaud et Ouellet d'approfondir leurs connaissances sur ces sujets. Cette première expérience, permettra sans doute aux employées de participer de façon encore plus active et intelligente au développement et à la réussite de la Compagnie pour laquelle elles travaillent.

### Mieux vaut savoir

Si vous avez des invités pour les fêtes, n'oubliez pas de placer des cendriers un peu partout dans la maison : la sécurité de votre foyer en dépend.

Lorsque vous videz les cendriers, assurez-vous que leur contenu est bien éteint.

Lorsque vous faites la cuisine, ne laissez pas d'huile, de

beurre ou de graisse près du fourneau.

Si le feu prend dans la poêle à frire, vous pouvez l'éteindre en plaçant sur la poêle un large couvercle de marmite. Il est donc prudent d'avoir sous la main un couvercle et une fourchette à long manche pour pouvoir placer le couvercle sans vous brûler

On peut aussi éteindre le feu dans un poêle à frire en le saupoudrant de bicarbonate de soude ou de sel de cuisine. Dans ce cas, toutefois, il se peut que votre souper soit compromis...



MEME PREPARES la veille, les sandwichs et gâteaux enveloppés à l'aide du papier d'aluminium conserveront leur saveur initiale. Non seulement le papier d'aluminium conserve-t-il aux aliments toute leur fraîcheur, il les protège en outre

contre l'humidité. En choisissant le papier d'aluminium ALCAN, la maîtresse de maison s'assure des avantages d'un produit de haute qualité tout en contribuant à augmenter le marché d'une industrie locale.

## INVITONS les amis



Tout le monde aime les réunions, particulièrement dans le temps des Fêtes. Peut-être vous préparez-vous, les jeunes, à donner une petite réception pendant les vacances de Noël? Il faut d'abord en parler à vos parents. Dites-leur quand vous aimeriez faire cette fête afin que la date n'intervienne pas dans leurs propres arrangements. Ils apprécieront cette délicatesse de votre part et en seront d'autant mieux disposés à vous aider dans vos projets.

Une réunion d'adolescents peut-être intéressante à organiser. Dans la plupart des cas, les jeunes aiment à préparer eux-mêmes le "party" — les parents ne doivent pas trop s'inquiéter si ces jeunes prennent possession de la cuisine.

C'est une bonne idée de prévenir les amis et de les avvertir de quelle sorte de réunion il s'agit. Personne n'aime à se retrouver dans un groupe endimanché alors qu'il est en "jean" ou en tenue sport.

Incidentement, ayez soin de ne pas inviter trop de monde à votre réunion; une maison ordinaire ne peut contenir qu'un certain nombre d'invités et faire venir toute la classe pourraient causer des désagréments. Les petites réunions sont généralement plus agréa-

bles et laissent plus d'espace pour s'amuser.

Une autre bonne chose c'est de s'assurer que vos invités se connaissent les uns les autres; autrement, faites vite les présentations.

Si vous voulez que votre réunion soit un réel succès, invitez quelqu'un qui joue du piano ou gratte la guitare ou bien quelqu'un chante. Il y a des garçons et filles qui sont des experts pour faire chanter en chœur.

Les amusements sont un item important de toute réunion. Pensez d'avance à quelques jeux de société. Avec l'aide de votre famille il vous sera facile d'en trouver.

Les rafraîchissements sont importants; le menu toutefois

(suite à la 9e page)

**Invitons...**

(suite de la 8e page)  
sera simple: sandwiches, hors-d'oeuvre, gâteaux, crème glacée et eaux gazeuses. S'il y a des garçons à votre réunion, allouez deux services pour eux et un pour les filles.

Si vous avez décidé d'offrir quelque chose de chaud, sonnez le gong dès que tout est prêt, même s'il faut interrompre une danse ou un jeu.

Vous pouvez nommer une équipe de nettoyage; de cette façon, le désordre est vite réparé. Vous serez surpris comme tout le monde aimera coopérer et vos parents apprécieront le fait que leur maison leur est remise dans un état parfait.

Surtout, soyez vous-même dans l'esprit de la réunion. Comme hôtesse, vous assurez le plaisir de vos invités et si vous êtes vous-même de bonne humeur et si vous vous amusez.

**Bal du Premier de l'An au Demerara Club**

Le trente et un décembre sera soir de gala pour les membres du Demerara Club d'Arvida puisque cette année encore, la direction a organisé la danse de la veille du Nouvel An, pour les membres et leurs amis, au Manoir du Saguenay.

La réception commencera à neuf heures. Après la danse, soit vers une heure, les invités seront conviés au souper. Les membres ont déjà reçu leur invitation. Pour eux, les billets d'entrée sont à dix dollars du couple; leurs amis qui assisteront à la soirée devront se procurer des billets à douze dollars du couple.

On peut obtenir plus d'informations auprès des membres de la direction du Club dont M. V. Odstreil est le président.



**LES GUIDES ET LES SCOUTS D'ARVIDA**, sans distinction de langue, ont généreusement apporté leur aide pour la décoration de l'Hôpital général du Saguenay, mercredi dernier. On reconnaît à g. Mlle Geraldine Turbide, à droite, M. Germain Guérin et Mme Aimé Gagné qui, avec Mme A. B. Thomson, toutes deux des Dames auxiliaires de l'hôpital d'Arvida, dirigeaient les décorateurs.



LES EMPLOYÉS DU SERVICE DE L'ORDINATION aux usines de l'Alcan d'Arvida ont remis un cadeau à Mlle Pauline Morin, à droite, à l'occasion de son mariage, le vingt-six décembre, avec M. Gaétan Deschamps, de Sept-Îles. Avec Mlle Morin, deux compagnes de travail, Mlle Simone Arseneault et Mme Claudette Dufour, au centre.



Here's hoping that the New Year will be full of good health, good cheer and prosperity for you... and many thanks for your good will.

**MARCHE DU COIN ARVIDA**  
THE CORNER STORE  
(Alex Hudson, prop.)

193, Taschereau

ARVIDA

**23<sup>e</sup> DERBY ANNUEL de BÉBÉS**

Ces cadeaux à chacun des 10 PREMIERS BÉBÉS NÉS EN 1963 à Chicoutimi, Arvida, Jonquière et Baie-Comeau.

**REGLEMENTS...**

- (1) Les parents des 10 premiers bébés de 1963 devront habiter à Chicoutimi, Arvida, Jonquière et Baie-Comeau.
- (2) Le médecin ou l'infirmière en service, devra contresigner et attester l'authenticité de l'heure, des minutes et des secondes (H.N.E.) de la naissance du bébé.
- (3) Les bons d'inscription (ou les lettres) devront être adressés au DEPT. DES BÉBÉS STEINBERG'S Limited, 5400, rue HOCHÉLAGA, Montréal, Qué.
- (4) Les inscriptions doivent être mises à la poste pas plus tard que le 5 janvier 1963.
- (5) Les gagnants seront avisés par la poste.

- CEREALE POUR BÉBÉS NOURIC
- BISCUITS pour la dentition FARLEY
- SIROP DE MAIS doré BEE HIVE
- VIANDES DIVERSES en purée SWIFT
- CEREALES GERBER aliments, jus, aliments et viandes pour bébés
- SAVON IVORY SNOW PROCTER & GAMBLE
- CEREALE INFANTSOY HEINZ, ALIMENTS ET VIANDES pour bébés
- KIMBERLY-CLARK TISSUS DELSY & KLEENEX
- BAUER & BLACK QUATE CURITY
- SAVON, HUILE et POUDERE BABY'S OWN

- BROSSE ET PEIGNE SUPERIOR
- TASSE Reliance Protecto
- CINTRES ET EPINGLES A COUCHES RELIANCE PROTECTO
- SEAU ET COUVERCLE A COUCHES TUDOR ROSE
- LIVRET D'EPARGNE "PINKY" et 100 TIMBRES "PINKY" GRATUITS

**PRIX** Chaque bébé recevra également un des prix suivants :  
CHAISE HAUTE NORTEX — LIT OU SIEGE D'AUTO INTERNATIONAL — BALANCE POUR BEBE NURSERY QUEEN — COUVERTURE WENDY

Je désire inscrire le bébé suivant, un garçon  une fille  au 23<sup>e</sup> Derby annuel de bébés STEINBERG.

Nom des parents .....

Adresse des parents .....

Né à l'hôpital .....

Heure exacte de la naissance .....

Médecin ou infirmière en service .....

Toutes les formules d'inscription doivent être posées avant minuit, le 5 janvier 1963, au Département du Derby des Bébé Steinberg's Limited, 5400 rue Hochelaga, Montréal 3 P.Q. (Les gagnants seront avisés par la poste).

**STEINBERG**

Bonne et Heureuse Année !  
A tous mes clients et amis.  
MADAME  
CLEMENT TREPANIER  
diplômée  
261, Racine, — Arvida

Jean GAUDREAU D.C.  
Membre du Collège des Chiropraticiens  
Le jour: Lundi au vendredi  
Le soir: Lundi et vendredi  
Bur.: 31 ouest, Racine  
(Édifices Ferron — Chicoutimi)  
Tél.: 543-4394 Rés.: tél.: 540-1283

POILS SUPERFLUS  
● Éliminer définitivement par électrolyse  
● Résultat garanti  
● Consultation gratuite sur rendez-vous  
Mme LUCIEN BUREAU, e.d.  
electrologue diplômée  
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

**Nos meilleurs Souhais pour 1963 !**

Permettez-nous de vous offrir nos meilleurs souhaits pour une année heureuse et que tous vos désirs se réalisent durant la NOUVELLE ANNEE!

**SWANSON ENTERPRISES CO.**

652, Boul. St-Ignace

TEL.: 543-0727

CHICOUTIMI



# L'actualité illustrée



**M. CLAUDE PERRON**, vient d'être nommé chef planificateur au Service de l'ordination à la Division de la comptabilité des usines de l'Alcan d'Arvida. Cette nomination est en vigueur depuis quelque temps.



**M. LOUIS-PHILIPPE NERON** était nommé récemment contremaître d'équipes rotatives au Service de l'hygiène des usines de l'Alcan, à Arvida.



**M. GUY WALTON** fait partie du personnel du service du développement de la Réduction, Division technique, aux usines de l'Alcan d'Arvida, depuis le 2 de ce mois.



**NOEL A L'AMBULANCE ST-JEAN** — Les membres de la brigade d'Alma de l'Ambulance St-Jean ont continué, cette année la coutume de la visite du Père Noël pour leurs enfants. L'ambulancier, Jean-Eudes Godin remettait les cadeaux et jouait même le garagiste en réparant la voiture de course du jeune Luc, fils de Raymond Gagnon. Le surintendant de la brigade, le lieutenant Marcel Tremblay, et son adjoint, l'officier Roger Lapointe, présidaient la fête avec le parrain de l'organisation d'Alma, M. Jean-Paul Tessier.



**BON PIED, BON OEIL. MAIS AUSSI LA MAIN SURE** — C'est sans conteste des qualités des bons tireurs au revolver qui ont valu des trophées aux trois champions du district du Lac-St-Jean de la force de l'Alcan. Dans l'ordre habituel, M. Gérard Auger, représentant de l'Alcan d'Isle-Maligne, le

caporal Edgar Boivin, 2e trophée; M. C.-A. Chalfour, d'Arvida, directeur régional de la sécurité, le constable Cyr Fraser, grand champion; le constable Wellie Gagnon, 3e prix et M. Raoul Harvey, d'Alma, donneur des trophées.



**LES ELEVES** de la 10e année industrielle de l'école secondaire Sacré-Coeur de Jonquière visitaient les usines de l'Alcan d'Arvida jeudi le 13 décembre. De g. à d. MM. Rosaire Dufour, Edmond Tremblay, R.F. Augustin, titulaire, Lorens Embhoff et Jacques Talbot.



**UN NOUVEAU PROPRIETAIRE** — M. Lionel Gaudreault, homme d'affaire bien connu au Lac-St-Jean à titre de grossiste dans le commerce des bleuets, est récemment arrivé de Magog où il possédait un commerce florissant qu'il a négocié pour se porter acquéreur de l'immeuble contenant la salle Grenada de la rue LaSalle, à Arvida. Samedi dernier, M. Gaudreault invitait plusieurs personnalités du monde religieux, des affaires et des repré-

sentants civiques à une réunion devant marquer l'ouverture officielle de sa nouvelle entreprise. On reconnaît de g. à d., MM. Edmond Lapierre, adjoint du directeur des services du personnel de l'Alcan d'Arvida et représentant de cette compagnie; M. Gaudreault, Mme Gaudreault, M. le curé Arthur Fortin, de la paroisse St-Jacques et M. Alcide Théberge, conseiller et représentant de S. H. le maire Georges Hébert.



**LE PERE NOEL FAIT DES HEUREUX** . . . Dimanche dernier, le Club des employés de la Compagnie Électrique du Saguenay organisait, pour les enfants des membres, "la célèbre" distribution des cadeaux par le Père Noël. Tous ont été choyés, mais la petite Diane Jobin, fille de M. Louis-Marie Jobin, a été particulièrement comblée, puisqu'il a gagné le prix de présence, un magnifique bas de Noël, une valeur de \$15. On la voit ici au moment où elle reçoit son cadeau des mains du "vénérable vieillard".

**L'Oeuvre des loisirs**

**M. Joron se défend, puis accuse M. Marcel Drolet**

Chicoutimi (DNC) — M. Pierre Joron, président démissionnaire de l'Oeuvre des loisirs Inc. de Chicoutimi a rencontré les membres du Conseil municipal, la semaine dernière, pour justifier la position de l'organisme et relever les accusations faites par le conseiller Drolet contre certains directeurs de vouloir faire de la petite politique. M. Joron non seulement se défend, mais porte des accusations contre le conseiller Drolet, représentant du Conseil auprès de l'Oeuvre des loisirs.

Le rapport lu et déposé par M. Joron avait quatorze pages. Il y est question de l'OTJ du Christ-Roi pour laquelle il dit s'être dévoué corps et âme. A ce chapitre M. Joron souligne particulièrement l'aménagement, décidé par le Conseil, d'un terrain de jeux pour la paroisse, à proximité de la Rivière aux rats. M. Joron soutient que le conseiller Drolet a volontairement ou involontairement induit les membres du Comité central quand il l'a accusé d'avoir essayé de se faire voter par la ville une subvention de \$50,000.

Plus loin, M. Joron accuse M. Drolet d'avoir essayé de le faire destituer de la Commission des loisirs de la Cité, parce qu'il faisait partie d'une OTJ paroissiale.

**Autres questions . . .**

Suit un véritable réquisitoire. M. Joron passe en revue "le règne" de M. Drolet comme représentant de la ville auprès de l'Oeuvre des loisirs. Il est question de la piscine Richelieu et des troubles qui y ont été enregistrés au cours de la der-

**Le résultat...**

(suite de la 1ère page)

se mérite par beaucoup de compréhension, d'objectivité et de bonne foi. Bref, ceci prend plus de temps et est beaucoup plus difficile à réaliser et à vivre, qu'à écrire ou à dire.

Afin de procéder le plus efficacement possible, sans omettre aucun des aspects importants du sujet traité, l'exposé fut présenté par étapes.

Ainsi M. Villeneuve donna un historique de l'évaluation des tâches de 1947 à 1957, aux usines d'Arvida, et du projet de développer un plan d'évaluation conjoint à ces mêmes usines.

**Le meilleur plan**

Par la suite M. Boisvert traita de l'évaluation des tâches,

nière saison, du refus de M. Drolet à remplir un contrat, etc.

M. Joron conclut en disant qu'il espère que la Cité étudiera ce problème à son mérite, et qu'elle prendra les décisions qui s'imposent.

Le conseiller Drolet a formellement promis de répondre point par point aux affirmations de M. Joron.

ce qu'elle est, ce qu'elle n'est pas, sa nécessité, son but et ses limites. M. Boisvert expliqua quatre des principaux systèmes d'évaluation de postes ainsi que les avantages et dé-

savantages particuliers à chacun. Le but était d'illustrer que dans son travail le comité conjoint s'inspire de chacun de ces différents systèmes afin d'élaborer le meilleur régime d'évaluation possible.

M. Villeneuve énuméra et expliqua les grandes lignes du programme concernant l'élaboration du plan d'évaluation.

M. Roméo Simard et Roméo Gaudreault, respectivement membres permanents pour le syndicat et la compagnie sur le comité conjoint, expliquèrent au cours de la réunion les cadres de l'organisation du comité, les fonctions des divers membres, etc. Par la suite, ils expliquèrent les divers graphiques et données statistiques dont le comité conjoint se sert pour ses études et à ses nombreuses réunions, comme moyens de contrôle aux fins d'assurer une appréciation constante (une bonne consistance) et comme instruments de vérification à chaque phase d'évolution dans l'établissement du système. Des documents, à titre de spécimen, furent aussi distribués au cours de l'exposé.

**Avant de repartir pour la France, M. Jean Montuelle donne une conférence à Arvida**

Lors d'une récente réunion conjointe de l'Institut des ingénieurs et de l'Institut de chimie du Canada, le docteur Jean Montuelle, du Centre national de la recherche scientifique de France donnait une conférence en français sur les monocristaux d'aluminium et la corrosion intercrystalline.

Décrivant la préparation de ces cristaux, il montra aussi comment, à l'aide de cristaux extrêmement purs, on peut étudier la nature de la corrosion sur les lingots d'aluminium.

Le docteur Montuelle venait de terminer une série de cours aux étudiants en mines et métallurgie de l'Université Laval et allait repartir pour la France, aussitôt après sa visite à Arvida.

Le conférencier expliqua qu'un choix approprié de tech-

Ceux-ci illustraient les divers types de descriptions de tâches et donnaient une esquisse de la définition de certains facteurs d'évaluation, tel que préconisé par le nouveau régime par les membres du comité conjoint.

niques permet de fixer à l'avance l'orientation cristallographique de cristaux individuels d'aluminium et de faire croître des monocristaux allant jusqu'à 10 centimètres de long.

D'autres techniques servent à la préparation de bicristaux d'orientation prédéterminée, pour l'étude de la corrosion. La présence d'un agent corrosif comme le mercure, par exemple, produit un patron de corrosion particulier à chaque mode d'orientation cristallographique.

Ces recherches fondamentales sur un problème très complexe sont d'une très grande valeur dans l'étude du mécanisme de la corrosion de l'aluminium et des moyens de la prévenir.

**1963**

BONHEUR PAIX

**ANNÉE D'ESPOIR**

L'année qui vient de s'écouler a été fructueuse en événements qui ont, selon le cas, désolé les coeurs ou apaisé les esprits. L'Homme a évité de justesse la catastrophe d'une guerre nucléaire grâce à la bonne volonté qui a présidé aux communications entre Russes et Américains. La vision fulgurante d'un tel danger s'est heureusement dissipée. Par ailleurs, les augustes penseurs réunis au Vatican dans une pensée oecuménique ont tenu des propos qui tendent à rapprocher les membres de la grande famille chrétienne et à favoriser la fraternité humaine dans tous les continents.

Cela augure bien pour 1963, année qui, dans l'optique actuelle, devrait porter l'empreinte de l'espoir. Notre vœu le plus cher, c'est que cet espoir ne soit pas déçu - espoir de bonheur dans nos familles, espoir d'entente fraternelle entre Canadiens de toutes origines, espoir de paix dans le monde.

A nos employés et à leurs familles, à nos clients et à nos fournisseurs, nous souhaitons que l'année nouvelle voie se réaliser ces espoirs dans le bonheur et la prospérité.

**Compagnie Electrique du Saguenay**  
À L'AVANT-GARDE DU PROGRÈS

**Votre arbre de Noël garnira un coin du vivoir!**

Parfait. Parfait, mais ça c'est du décor. Il en faut un c'est sûr, mais pensez à un cadeau pratique pour tous les enfants de la famille.

Elle rendra d'immenses services à toute la famille y compris vous, le père!

La seule pouvant prendre une feuille de papier de 11" sur le travers.

**LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée**  
6 MECANICIENS à votre service  
22 Est, Cartier — Chicoutimi  
TEL.: 543-4407



A CHUTE-A-LA-SAVANE, MM. N. Kowtaluk et Daniel Maltais viennent de se mériter chacun une récompense de \$20 pour des suggestions concernant la régulation du voltage et la sécurité. Leurs récompenses leur furent remises lors d'une fête de sécurité tenue à Alma, jeudi le 13 décembre, à l'hôtel Villa Saguenay. De g. à d.: MM. J.-Noël Gagnon, contremaître de l'opération; N. Kowtaluk, suggesseur; René Larouche, surintendant de la centrale de l'Alcan, à Chute-à-la-savanne; Daniel Maltais, suggesseur et Jérémie Gaudreault, contremaître de la mécanique.

## C'est formidable !

### Formidable!

C'est ainsi que M. René Belec qualifie les résultats obtenus depuis le lancement d'un concours destiné à souligner le 20e anniversaire du Système de suggestions dont il est l'administrateur aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Même s'il est trop tôt pour avoir des statistiques définitives, on sait que déjà plus de 2,000 suggestions ont été présentées en décembre.

Une fois de plus, les employés ont prouvé qu'ils sont intéressés à voir progresser leur entreprise.

La mise à profit des meilleures idées soumises durant le concours sera une source de fierté et de revenus additionnels pour leurs auteurs sans doute, mais ces innovations contribuent aussi à rendre les usines locales moins vulnérables face à l'efficacité de celles des autres concurrents. Et c'est une bonne nouvelle pour tous les gens de l'Alcan d'Arvida, car la sécurité de la main-d'oeuvre n'est jamais plus grande que la sécurité de l'entreprise elle-même.



Ci-contre, M. ROBERT SIMARD, préposé à la réfection des chauffeuses, entretien mécanique de l'usine de minéral No 2 de l'Alcan d'Arvida, reçoit il y a quelques jours un chèque au montant de \$56 en récompense de suggestion. De gauche à droite, MM. Gérard Cantin, Georges Gagnon, Robert Simard, recevant son chèque, Clément Boucher et Jules Côté, contremaître général.

# \$ 320

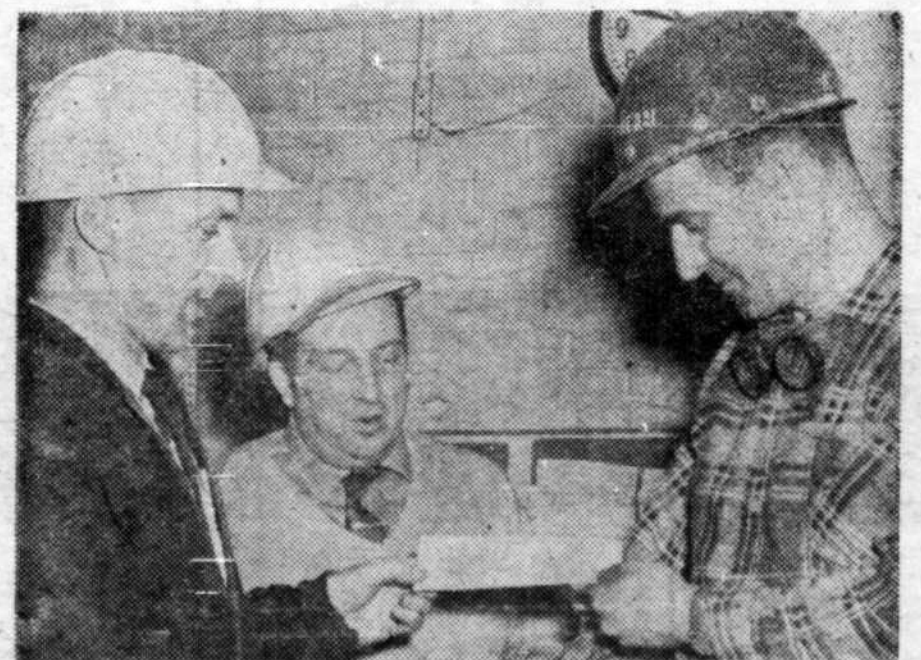


M. ROGER HARVEY, planificateur à l'entretien mécanique de l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, recevait il y a quelques jours, un chèque de récompense de suggestion au montant de \$320. C'était là la deuxième suggestion payée à M. Harvey. De gauche à droite, MM. Antonio Savoie, contremaître général à l'entretien mécanique de l'usine de fluorure; Roger Harvey, le suggesseur saïdsfait et Albert Wilson, contremaître.

# \$ 108



M. RENE BOIVIN, opérateur senior à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, a mérité une récompense de suggestion au montant de \$108. C'était sa troisième "bonne" suggestion. De gauche à droite, MM. J.-J. Corneau, contremaître général, Herman Audibert, contremaître, Arthur Beaulieu, contremaître et René Boivin, suggesseur, recevant sa prime.



M. LAURENT LAVOIE, aide, corps de métier, à la section du Service de l'équipement de coulage de l'Alcan d'Arvida, vient de suggérer un nouvel outil pour la fabrication d'un article de coulage. C'est sa deuxième récompense en l'espace de quelques jours, sur trois suggestions soumises. Ci-dessous, à gauche, M. Paul Larouche, contremaître, remet son chèque à M. Lavoie, à droite, en présence de M. Armand Boily, contremaître général, au centre.

Concours de suggestions 20e anniversaire

# Et vous monsieur, votre suggestion... ?

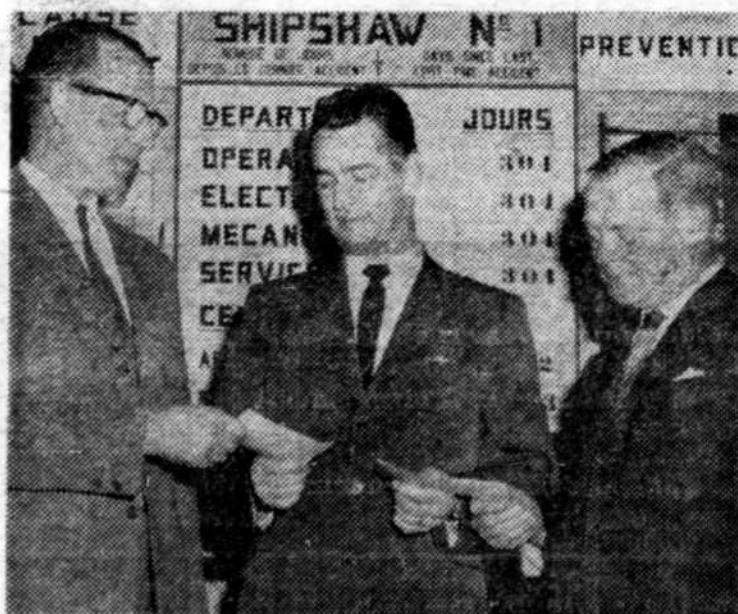
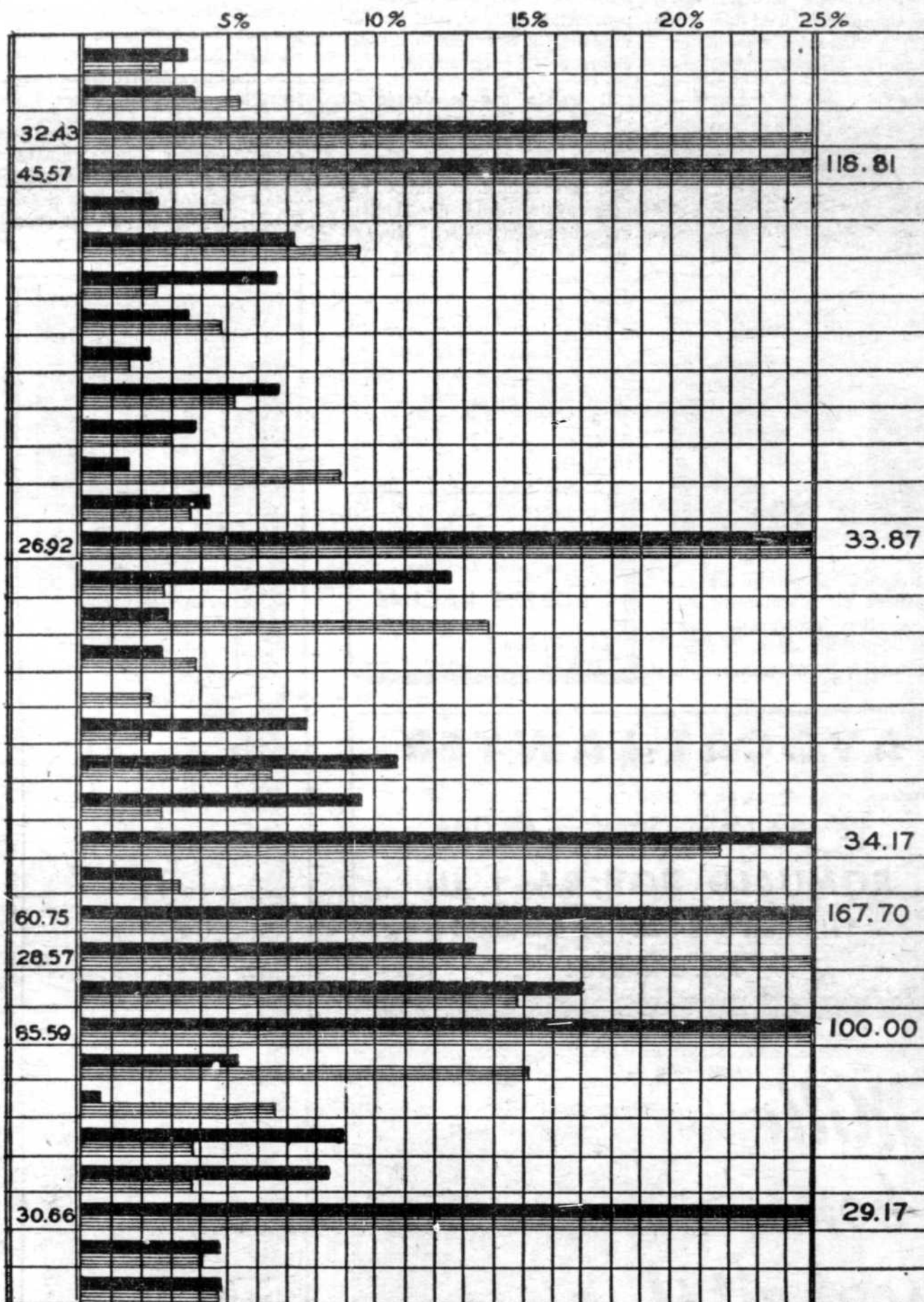
Les Services du génie (dessinateurs) et des achats ont passé au premier rang, quant au pourcentage de participation au concours 20e anniversaire de suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida, avec 167.70% de participation, c'est-à-dire que pour chacun des membres de ce groupe participant, il y a près de deux sugges-

Il est bon de rappeler que ce premier rang n'est que pour la semaine du 17 au 21 décembre inclusivement, et n'est pas cumulatif. Deux autres groupes ont dépassé le 100% de participation, durant cette même semaine. Il s'agit du groupe no 4, comprenant les employés des usines de soude caustique et d'acide sulfurique no 2, et du groupe no 27, comprenant les

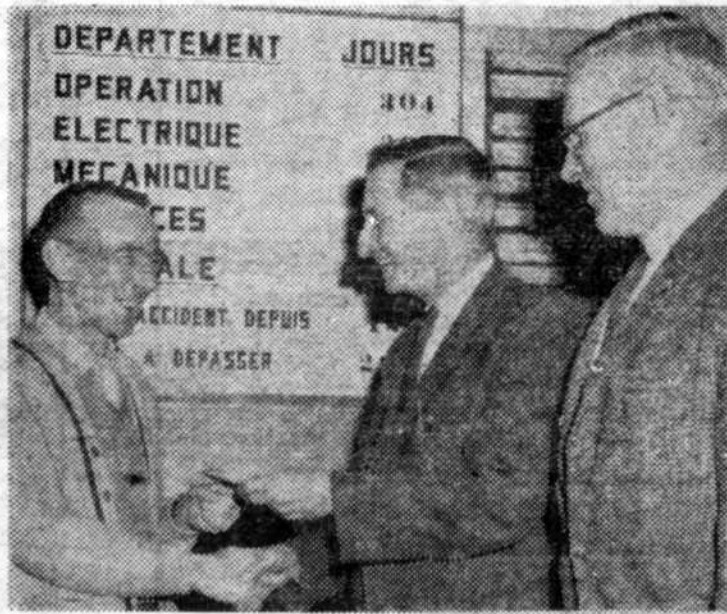
ouvriers de l'entretien mécanique aux usines du fluorure et des électrodes et du contrôle de l'entretien.

Nous attirons aussi l'attention de tous les suggesteurs qu'il ne leur reste que quelques jours pour soumettre leurs idées, s'ils veulent participer à ce grand concours et obtenir les cadeaux spéciaux qui y sont attachés.

- 1 - Usine de mineral no 1.
- 2 - Usine de mineral no 2.
- 3 - Usines du fluorure et d'acide sulfurique no 1.
- 4 - Usines de soude caustique et d'acide sulfurique no 2.
- 5 - Usine de réduction no 1.
- 6 - Usine de réduction no 2 et usine de pâte à revêtement.
- 7 - Usine de réduction no 3 - départements de service nos 683, 688, 830.
- 8 - Usine de réduction no 3 - salles de cuves 46, 47, 48.
- 9 - Usine de réduction no 3 - salles de cuves 49, 50, 51.
- 10 - Usine de réduction no 4 - départements de service nos 595, 684, 689, 832.
- 11 - Usine de réduction no 4 - salles de cuves 52, 53, 54.
- 12 - Usine de réduction no 4 - salles de cuves 55, 56, 57.
- 13 - Usine des électrodes.
- 14 - Usine de coulage no 1, usine d'écumage et Service de l'équipement de coulage.
- 15 - Usine de coulage no 2.
- 16 - Usine de coulage no 3 et service de la planification.
- 17 - Usine de coulage no 4.
- 18 - Service de l'expédition.
- 19 - Division de la fabrication.
- 20 - Département du développement technique et de l'inspection du métal.
- 21 - Laboratoires.
- 22 - Services d'utilités.
- 23 - Ateliers mécaniques.
- 24 - Services du génie et des achats.
- 25 - Entretien des cours et bâtiments et Service des propriétés.
- 26 - Entretien de la mécanique aux usines de mineral.
- 27 - Entretien de la mécanique aux usines du fluorure et des électrodes et contrôle de l'entretien.
- 28 - Entretien de la mécanique aux usines de réduction et aux usines de coulage.
- 29 - Equipe volante.
- 30 - Entretien et génie électrique.
- 31 - Départements des instruments et de la distribution de l'énergie.
- 32 - Direction des usines et division du personnel.
- 33 - Service médical, de la sécurité et de l'hygiène.
- 34 - Division de la comptabilité.



M. WILLIE CLEARY est vraiment comblé, il reçoit des deux mains, des chèques-récompenses de suggestions. M. Cleary est opérateur au contrôle de l'usine hydroélectrique de Chute-à-Caron. A gauche, M. J.H. Gordon, chef opérateur, lui remet un chèque de \$20 tandis que M. Louis-Georges Fortin, contremaître, mécanique, lui en remet un au montant de \$15.



M. CHARLES GALLANT, aide électricien à l'usine hydroélectrique de Chute-à-Caron, reçoit un chèque de récompense de suggestion de son contremaître M. J.-W. Thorn. A droite, M. W.R. Fournain, secrétaire du Comité de suggestions, observe la scène.



M. JEAN-BAPTISTE LANDRY, monteur de machinerie à l'usine de malaxage de pâte à revêtement de cuves à l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir un montant de \$31 en récompense de suggestion. La suggestion proposait de renforcer une pièce d'équipement. De gauche à droite, MM. Paul Laliberté, contremaître, Pierre Pichon, surveillant et le suggesteur Jean-Baptiste Landry.

# NOUVELLES-MINUTES

**Pas \$75,000, mais \$21,524.99**

ALMA — "Je veux rétablir certains faits, déclarait le président de la Commission scolaire, M. Camille Lavoie, lorsqu'un m'a mentionné à Québec que nous avions un montant de \$75,000 pour les voyages et frais de représentation de la Commission. Cette information a même été donnée à un journaliste. C'est une erreur que nous n'avons pas le droit de laisser circuler. Nous avons au budget un montant de \$21,524.99 seulement. Ceci inclus le président et tous les commissaires.

## M. Jean-M. Brassard au J.-C. d'Arvida

Le bureau de direction du Jeune-Commerce d'Arvida recevait, à l'occasion d'un dîner à l'Auberge Halfway, M. Jean-



M. Brassard, secrétaire de la commission du recrutement de la fédération provinciale des Jeunes chambres de la province, le mardi, 18 décembre.

M. Brassard, préposé à l'étude du temps au Service du génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida, traite de la structure de la Jeune-Chambre provinciale et des rouages administratifs des échelons supérieurs de ce mouvement.

Il insista sur le devoir de chacun des dirigeants, à tous les paliers, de réaliser l'idéal du mouvement soit la formation par l'étude et l'action après avoir traité des obligations de ceux qui sont chargés de l'administration des 114 chambres de la Province, réparties en 18 régions distinctes.

A l'issue de cette réunion, M. Michel Limoges, directeur, annonçait que le prochain dîner-causerie est prévu pour le mardi 8 janvier. Le conférencier invité sera alors M. André Laurin de la CSN.

M.S.C., R.I.A., C.A.  
Comptable agréé  
Chartered Accountant  
**ROBERT RACINE**  
Bureau  
501 St-Bernard  
Jonquière Tél.: 548-2560

**AVOCAT-LAWYER**  
406, rue Mellon Street — ARVIDA  
**ROMUALD ROY, B.A., L. LL.**  
Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285  
Rés. 548-8164

**Mille bons souhaits!**

Puissent la joie et la paix combler votre coeur de bonheur, pour toute l'Année nouvelle.

Please accept our sincere good wishes for a happy, joyful Yuletide . . . rich in love and warm friendship!

**GARAGE RICHARD BEAULIEU LIMITEE**  
271, DESCHENES, ARVIDA

## Incursion dans l'histoire du Mexique, avec André Malavoy

Chicoutimi (DNC) — Le Club Richelieu de Chicoutimi a brillamment terminé la saison, en présentant la semaine dernière, lors d'un souper mixte, M. André Malavoy, avocat, diplomate à ses heures, ex-membre de la résistance française, grand voyageur, et quoi encore, qui a entretenu son auditoire du Mexique. Le président sortant, M. Paul-André Bergeron, a présenté un bref aperçu des activités de l'an 62 et a souhaité plein succès au nouveau président, M. Guy Bélanger.

Bien peu de gens peuvent se vanter, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, de connaître l'histoire du Mexique, pays de l'éternel printemps, pays aux extraordinaires contrastes. Ce que l'on oublie souvent, précisait M. Malavoy, c'est qu'il s'y trouvait, bien avant l'invasion par les Espagnols, une civilisation très poussée. Les Aztèques y avaient en effet édifié un véritable empire, dont on retrouve encore aujourd'hui plusieurs vestiges.

C'est Fernand Cortez, un Espagnol, qui en 1519, s'empara du Mexique, après avoir vécu des aventures extraordinaires. Colonie espagnole pendant près

de trois siècles, ce pays devenait républicain en 1823 après des luttes pénibles et cruelles.

### Une race, un peuple...

Un trait très particulier du Mexique, c'est que contrairement à la majorité des autres pays colonisés, on y trouve une race véritable. En effet, la grande majorité des habitants est constituée par le métissage des Espagnols et des habitants du pays lors de l'invasion en 1519. De ce mélange est sorti une race propre qui date des débuts du Mexique proprement dit.

SHELL  
DISTRIBUTION  
**Paul S. Desautels**  
HUILE BRULEURS - EQUIPEMENT  
SERVICE de CHAUFFAGE



Meilleurs Voeux  
à l'occasion du  
Nouvel An

### POUR EGAYER VOTRE FOYER

- Donnez des fleurs à l'occasion du Nouvel An.
- Choix de fleurs naturelles et plantes de toutes sortes
  - Fleurs par télégramme à travers le monde.
  - Livraison gratuite à Jonquière, Kénogami, Arvida.

Choisissez vos décorations de Noël parmi notre vaste sélection d'originalités exclusives.

**Fleuriste Arvida**  
**Florist, Inc.**  
299, Davis - Tél.: 548-4706  
ARVIDA  
Wishing you a Happy New Year

**450**  
TIMBRES PINKY ADDITIONNELS

<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Garniture à dessert MONARCH WHIP Homogénéisé Boîte de 9 1/2 oz <b>41¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: CACAHUETES rôties à sec Planters Bocal de 9 1/2 oz pour <b>69¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: "CHOCOLATE Buds" Capuchons de chocolat de Steinberg En spécial! 1 lb <b>49¢</b> Nul après le 31 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: "CHERRY DROPS" Maraschime Carnaval Sac 12 oz votre pour <b>39¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: "CHOCOLATE Buds" Capuchons de chocolat de Steinberg En spécial! 1 lb <b>49¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Papier d'aluminium ALCAN FOIL Très robuste Rouleau de 25" x 15" <b>37¢</b> Nul après le 31 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: DENTIFRICE au fluoristan Marque Crest Formal économique <b>89¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: COMPRIMÉS Anacin, contre les maux de tête! 30 comprimés pour seul. <b>53¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: SERVIETTES Flouza, Nap Eito 90 au paquet <b>2 PQTS 42¢</b> Nul après le 31 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: MAYONNAISE à l'orange, Robertson Filaments dorés Fraîche! Bocal 12 oz <b>37¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: MAYONNAISE riche et onctueuse Marque Raymond Fraîche! Bocal 16 oz <b>53¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: CREVETTES panées, exquises, marque Booth Paquet 10 oz <b>99¢</b> Nul après le 29 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES de TERRE de table, lavées, Canada No 1 Aubaine et légume! <b>37¢</b> Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 8 (ou plus) PAMPLEMOUSSES frais et juteux! Importées, de Californie! Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: OLET prêt à manger de catégorie 'A' Chacun pour <b>1.39</b> Nul après le 29 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES fraîches, croquantes, Classe de fantaisie, Toute variété! Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 6 (ou plus) CITRONS frais et juteux! Variété Sunkist de Californie! Nul après le 31 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: BOLOGNE prêt à servir, Maple Leaf Morceau 24 oz <b>63¢</b> Nul après le 31 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 6 (ou plus) VERRES Victoria, à base robuste! 6 oz, 19c, 10 oz 19c ou 15 oz 25c Nul après le 31 jan.</p>	<p>STEINBERG</p>	

Pour obtenir plus rapidement vos primes préférées, il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons!



# De tout pour vos réceptions des fêtes à votre marché

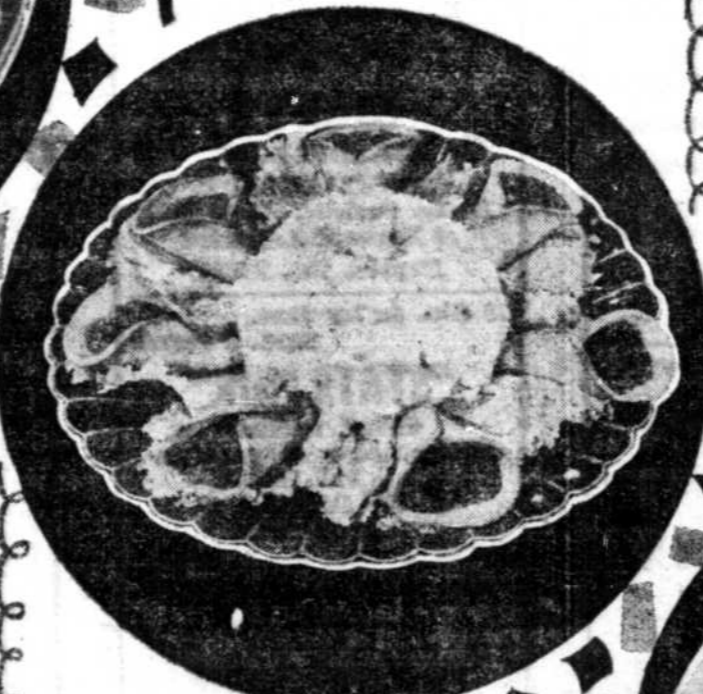


Détendez-vous! STEINBERG vous offre de tout pour vos réceptions du Nouvel An! — Oui, vous trouverez à votre marché Steinberg ce dont vous avez besoin à l'occasion du Nouvel An... des produits de qualité supérieure prêts à être servis et on ne peut plus exquis! Régalez vos invités... préparez-leur des goûters qui sauront flatter leur palais et VOTRE budget; faites vos emplettes chez STEINBERG!

- ICE CASTLE, FORMAT FAMILIAL
- Dry Ginger Ale 2 Bout. 29¢
- POIS VERTS de fantaisie 2 Boîtes 41¢
- ORCHARD KING, Grosseurs diverses!
- CHOCOLATS ASSORTIS 75¢
- SUNNY MAID EN BOITE DE 1 LB
- OLIVES NATURE QUEEN 55¢
- Appétissantes, McLARENS en boéal 12 oz
- FROMAGE Black Diamond 51¢
- SAVEUR DE VIN ET PAQUET 8 OZ
- Fromage Cracker Barrel 75¢
- OLD CHEDDAR EN PAQUET 16 OZ
- Serviettes à breuvage 29¢
- SNOW SOFT, 24 AU PAQUET



- ORCHARD KING, DE FANTAISIE BOITES
- JUS DE TOMATE 2 48 OZ 49¢
- GRANDES BOITES...
- RICHE, CORSE, CREAM-O
- CAFE INSTANTANE \$1.39
- GRAND BOCAL DE 16 OZ...
- MELANGE DES FETES DE STEINBERG
- NOIX EN ECALES 55¢
- PAQUET 1 LB...
- FRAICHE DU FOUR DE STEINBERG!
- Bûche du Nouvel An 99¢
- SPECIAL DES FETES...
- De Steinberg — Couronne 2 lb \$1.75
- GATEAU aux FRUITS \$1.35
- De luxe, couronne 2 lb...
- De Steinberg — Carré 3 lb \$1.55 (1 lb 55¢)
- GATEAU aux FRUITS \$1.09
- Des Fêtes, carré 2 lb...
- De Steinberg — Paquetées à vide!
- Cacahuètes blanches 69¢
- BOITE 15 OZ...
- Noix mélangées, bte 14 oz. W
- Noix d'acajou, bte 14 oz. W



**VIANDES FRAICHES  
PRETES A ETRE SERVIES !**

- FRANKFURTS juteux PQT 1 LB 53¢
- HYGRADE, COORSH OU PREMIUM SWIFT
- SMOKED MEAT tranché 2 OZ 29¢
- COORSH, FORMAT "SANDWICH"
- GROS PATE de POULET 43¢
- DES CUISINES DE STEINBERG
- TOURTIERES FRAICHES 55¢
- DES CUISINES DE STEINBERG

**AUTRES SPECIAUX EN VIANDES !**

- PORC HACHE maigre 3 LB \$1.69
- et pur
- FRAIS, POUR VOS TOURTIERES !
- FESSES de JAMBON La livre 65¢
- Prêt à manger, fumé, découenné...
- Entier ou demi!
- Catégorie 'A', prête à cuire. Paquetées à vide!
- DINDES 20 lb et plus 39¢
- 5 à 14 lb 45¢
- LA LIVRE
- Des dindes fraîches abattues et Butterball de Premium Smiff sont également en vente à un prix un peu plus élevé!

**SERVICE DE  
VAISSELLE**

"Feuilles d'érable"  
Cette semaine...  
**TASSE**  
pour 11¢



avec chaque achat de \$5.00  
La semaine prochain...  
se... SOUCOPE!

De qualité contrôlée !

**BANANES DOREES**

Mûries scientifiquement dans des chambres spéciales où la température est contrôlée !

- GROSSES BANANES ... 2 LB 29¢
- PETITES BANANES ... LB 10¢
- Saveur tropicale ! En sacs poly.

**CANNEBERGES MURIES 23¢**  
Fraîches, Importées no 1, OCEAN SPRAY PQT 1 LB

**RAISINS FRAIS IMPORTES 19¢**  
no 1, LA LB NOIRS RIBIER... OU VERTS ALMERIA !

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer... Tous les autres prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam., le 29 déc., 1962 chez Steinberg.

OUVERT EN SOL-  
REE CHEZ STEIN-  
BERG A CHICOU-  
TIMI, ARVIDA ET  
JONQUIERE...  
OUVRE TARD LE  
VENDREDI !



# LA TÉLÉVISION au Saguenay

**Jeudi 27 décembre**  
 12.00 Au petit comptoir  
 13.30 Tommy Amrose Show  
 1.00 Long métrage: "L'héritière de la Jungle"

3.00 Votre cuisine  
 3.15 Votre enfant  
 3.30 Casse-tête  
 4.00 Bobino  
 4.30 Boîte à surprises  
 5.00 Roquet belles oreilles  
 5.30 Les trucs du métier  
 5.45 Vidéo Sacré-Coeur  
 6.00 Panorama '62  
 7.00 Aventure d'outre-mer  
 7.30 La famille Stone  
 8.00 Fille d'Ève  
 8.30 Zéro de conduite  
 "Monsieur Vernet"  
 9.00 Télé-journal  
 10.00 Nouvelles sportives  
 10.24 Météo  
 10.30 Votre courrier  
 11.00 Sur 16 mm: "Suzanne découche"

**Vendredi 28 décembre**  
 12.00 Au petit comptoir  
 12.30 Country Holdown  
 1.00 Long métrage: "Les petits chats"  
 3.00 Votre cuisine  
 3.15 Votre enfant  
 3.30 Éternel féminin  
 4.00 Bobino  
 4.30 Boîte à surprises  
 5.00 Enquêtes Jobidon  
 5.30 Max, Koax et Dora  
 6.00 Panorama '62  
 7.00 La science et la vie  
 7.15 Film  
 7.30 Film  
 8.00 La balsamine  
 8.30 Cinéma International: "Margret et l'affaire St-Fiacre"  
 10.00 Télé-journal  
 10.15 Nouvelles sportives  
 10.25 Météo  
 10.30 Premier plan  
 11.00 Silence en l'honneur: "L'ange et le mauvais garçon"  
 12.30 Nouvelles anglaises

**Samedi 29 décembre**  
 11.00 An Stram Gram  
 11.30 Cou-Cou  
 12.00 Pirouette  
 1.00 Juliette  
 1.30 Red River Jamboree  
 2.00 Images en tête  
 4.00 Vingt ans Express  
 4.30 Soif de Dieu  
 5.00 L'Enfant à l'Étoile  
 5.30 L'année 1962 au Québec  
 6.00 Three Stooges  
 6.15 Information  
 6.30 Claire-Joie  
 7.00 Le Crédit Social  
 7.15 Tiron Ensemble  
 7.45 Mahalia chante  
 8.00 Adam ou Ève  
 8.30 Micheline  
 8.40 Soirée du hockey  
 10.15 Les couche-tard  
 10.45 Téléjournal  
 11.00 Les informations  
 11.15 Ciné-vedette: "Si l'on mariait papa"

**Dimanche 30 décembre**  
 11.00 Le Jour du Seigneur  
 12.00 Revue des Forces Armées  
 12.30 Naissance du Telstar  
 1.00 Saint-Pierre  
 1.30 Les travaux et les jours  
 2.00 Revue de football 62  
 3.00 "Tendre symphonie"  
 4.30 Film  
 5.00 A l'heure du Concile  
 5.30 L'heure des quilles  
 6.30 Dictionnaire magazine  
 7.00 L'homme invisible  
 7.30 Papa a raison  
 8.00 En habit du dimanche

9.00 1962 dans le monde  
 10.00 Télé-journal  
 10.15 Commentaires  
 10.23 Nouvelles sportives  
 10.30 Actualités politiques  
 11.00 Sport-éclair

**Lundi 31 décembre**  
 12.00 Au petit comptoir  
 12.30 Front Page Challenge  
 1.00 Film: "Le cheval et l'enfant"  
 2.45 Belgique Magazine  
 3.00 Votre cuisine  
 3.15 Votre enfant, madame  
 3.30 Revue de la maison  
 4.00 Bobino  
 4.30 Boîte à musique  
 5.00 Radisson  
 6.30 Panorama  
 6.45 L'U.C.C. en marche  
 7.00 Invitation à l'élégance  
 7.15 Messages du Jour de l'An  
 7.30 Chez Isidore  
 8.00 Les belles histoires des Pays d'en Haut  
 8.30 La poule aux oeufs d'or  
 9.00 Dans tous les cantons  
 9.30 Ciné-festival Dow  
 10.00 Télé-journal  
 10.15 Nouvelles sportives  
 10.24 Nouvelles-Météo  
 10.30 1962 au Canada  
 11.00 Le pèlerinage  
 11.30 Zéro de conduite  
 12.15 "Rock, Rock, Rock"  
 "45 Nouvelles anglaises"

**Mardi 1er janvier**  
 12.00 Voeux des autorités de Radio-Saguenay  
 12.10 Les conquérants d'un nouveau monde  
 3.00 Votre cuisine  
 3.15 Votre enfant  
 3.30 Actualités féminines  
 3.45 Illusions amusantes  
 4.00 Bobino  
 4.30 La boîte à surprises  
 5.00 La vie qui bat  
 5.30 Panorama '62  
 7.00 Deux sur trois Cadorama  
 7.30 Police des Plaines  
 8.00 Jole de vivre  
 8.30 Edition spéciale  
 9.00 Le temps des copains  
 9.30 Insolences d'une caméra  
 10.00 Téléjournal  
 10.15 Nouvelles sportives  
 10.24 Nouvelles et météo  
 10.30 Qu'il fait bon vivre  
 11.00 Cinéma: "Le grand tourbillon"  
 12.30 Nouvelles anglaises

**Mercredi 2 janvier**  
 12.00 Au petit comptoir  
 1.00 Long métrage: "Zorro et ses légionnaires"

3.00 Votre cuisine  
 3.15 Votre enfant  
 3.30 Le temps de vivre  
 4.00 Bobino  
 4.30 Boîte à surprises  
 5.00 Le courrier du Roy  
 5.30 Panorama '62  
 6.45 Crieri  
 7.00 Dernier Recours (Film)  
 7.30 Adèle  
 8.00 Le pain du jour  
 8.30 Dans les rues de Québec  
 9.00 Au nom de la loi  
 9.30 Droit de cité  
 10.00 Téléjournal  
 10.15 Sports  
 10.23 Météo  
 10.30 Histoire vécue  
 11.00 Cinéma: "Les conspirateurs"  
 12.30 Nouvelles anglaises

## Le mémoire sur les loisirs sera présenté le 10 janvier

Alma (DNC) — La Commission des loisirs d'Alma présentera son mémoire sur l'organisation des loisirs dans la ville, le 10 janvier 1963, à l'hôtel de ville, à 8h. du soir.

Un porte-parole de cet organisme a laissé entendre qu'il espérait qu'à cette occasion la Commission scolaire et tous les groupements d'Alma seraient représentés pour connaissance des recommandations qui seront faites à cette occasion.

## Théâtre PALACE

436, Mellon ARVIDA  
 TEL.: 548-4404

27-28 déc. Jeu. - ven.  
**"DESIR INTERDIT"**  
 avec Arturo De CORDOVA et Maria Elena MARQUES  
 Un des plus beaux chefs-d'oeuvre du cinéma Mexicain  
 Représ. 8h.45  
 Egalement à l'affiche  
**"AH, QUELLE EQUIPE"**  
 EN COULEURS  
 SIDNEY BECHET, Louise Carletti, Dora Doll et Bernard Lajarrice  
 Représ. 7h., 10h.25

29 déc. au 1er janv. Sam. à mardi  
**"STATE FAIR"**  
 Grand musical Cinémascope et couleurs avec Pat BOOM, Bobby DARING et Tom EWELL  
 Représ. 8h.10 sur semaine Dim. 2h.30, 5h.55 et 9h.10  
 — AUSSI —  
**"BROKEN LAND"**  
 (Scope - couleurs) avec Kent TAYLOR et Judy McCREA  
 Représ. 7h., 10h. sur semaine Dim. 1h.10, 4h.30 et 7h.50

2 au 4 janv. Mer. à ven.  
 ... Cette plaie hideuse qui atteint parents et enfants —  
**"UN DIVORCE"**  
 Adapté du célèbre roman de PAUL BOURGET  
 Représ. 8h.45

Egalement à l'affiche  
**Antonella LUALDI**  
 Felix MARTEN Robert BERRI  
**"DÉLIT DE FUITE"**  
 Représ. 7h. 10h.30

## Deux subventions accordées pour les loisirs à Alma

Alma (DNC) — Deux subventions de \$100 chacune ont été accordées à la Commission des loisirs du secteur Delisle, dans le quartier Isle-Maligne et l'autre à un groupe du Rang no 9, par la Commission scolaire d'Alma, lors de sa réunion régulière du 18 décembre.

Le groupe du secteur Delisle utilisera ce montant au paiement du chauffage et de l'électricité du pavillon et de la patinoire. Celui du Rang no 9 sera pour la construction d'une patinoire et l'aménagement d'un local pour les jeunes de l'endroit.

## Résistance de la surface des routes

Un ingénieur de Vancouver a mis au point un procédé permettant de prévoir la formation de trous sur les routes. Il utilise un appareil qui, dit-il, coûte \$250 environ, et qui économisera des milliers de dollars de réparations.

M. D. A. Welsh, ingénieur d'étude de la région nord de Vancouver, utilise une poutre en aluminium de 12 pieds de longueur, un trépied et un dispositif très sensible aux fléchissements de la route au moment du passage d'un camion lourd.

Selon M. Welsh, des expérien-

ces poussées ont indiqué qu'un fléchissement de .003 à .008 de pouce est acceptable pour une circulation normale, mais qu'un fléchissement de .035 de pouce indique que la route céderait sous une circulation lourde. (Presse Canadienne)

**Cinéma CARTIER**  
**CHICOUTIMI**  
 Tél.: 543-3138  
 Air climatisé  
 27 au 29 déc. Jeu. à sam.  
**"ELVIS PRESLEY"**  
**"KID GALAHAD"**  
 — AUSSI —  
**"LA VALLEE DE LA VENGEANCE"**  
 avec Burt LANCASTER  
 TECHNICOLOR  
 Déc. 30-31 janv. 1  
 Dim. - lun. - mardi  
**"NE TIREZ PAS SUR LE BANDIT"**  
 En couleurs  
 Bob HOPE  
 — AUSSI —  
**"UN, DEUX, TROIS"**  
 avec James CAGNEY et Horst BUCHHOLS  
 \*\*\*\*\*  
  
 LA DIRECTION ET LE PERSONNEL SOUHAITENT A TOUS UNE  
**HEUREUSE ANNEE**  
 \*\*\*\*\*

**THÉÂTRE**  
**CAPITOLE**  
 CHICOUTIMI  
 Chicoutimi Tél.: 543-3097  
 27 - 28 déc. Jeu. - ven.  
 (2 versions françaises en cinémascope)  
**"23 PAS DU MYSTÈRE"**  
 avec Van JOHNSON, Vera MILES et Cecil PARKER  
 Représ. 2h.40, 6h.10, 9h.50  
**"SUR LE SEUIL DE L'INCONNU"**  
 avec Guy MADISON et Virginia LEITH  
 Représ. 1h., 4h.25, 7h.50  
 29 déc. au 4 janv. Samedi à ven.  
**"MAISON DE BAMBOU"**  
 Version française, cinémascope en couleurs avec Robert RYAN et Shirley YAMAGUCHI  
 Représ. 2h.30, 5h.25, 8h.45  
**"LA MAIN GAUCHE DU SEIGNEUR"**  
 (Cinémascope en couleurs) avec Umphrey BOGART et Gene TIERNEY  
 Représ. 1h. 4h., 7h., 10h.15

**Théâtre IMPÉRIAL**  
**CHICOUTIMI**  
 TEL.: 543-5469  
 27 - 28 déc. Jeu. - ven.  
 DYALISCOPE  
 Steve REEVES, Sylvia KOSCINA  
 GIANNA MARIA CANALE dans  
**"LES TRAVAUX D'HERCULE"**  
 — AUSSI —  
**"ATTILA"**  
 TECHNICOLOR  
 avec Anthony QUINN, Sophia LOREN et Henri VIDAL  
 Déc. 29-30-31 janv. 1-2-3-4  
**SAMEDI à VENDREDI**  
**"CARTOUCHE"**  
 en Eastmancolor et Dyaliscope  
 Jean-Paul BELMONDO et Claudia CARDINALE  
 — AUSSI —  
 Inna KARINA et Jacques PERRIN dans  
**"LE SOLEIL DANS L'OEIL"**  
  
 La direction et le personnel souhaitent à tous  
**Une Bonne et Heureuse Année!**

**DANSE DU NOUVEL AN**  
 LE 31 DECEMBRE A 9 H.  
 Grande soirée champêtre et banquet pour toute la population de la région.  
 Prix d'entrée le couple **\$6.50**  
 Taxe comprise  
 Ce prix comprends :  
 • Attractions diverses  
 • Banquet  
 Faites vos réservations pas plus tard que 9h.30 le 31 décembre au soir.  
**CLUB GRENADA**  
 231, rue Lasalle Arvida  
**548-4504**

Utilisez les  
**PETITES ANNONCES DU LINGOT**

Achats, ventes, locations,  
emplois...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue  
Davis, 548-8875 ou à l'une des  
trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur,  
NO 2-3080.

CHICOUTIMI: 316, Avenue La-  
brecque, 543-4474 loc. 27.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jus-  
qu'à 50 mots, 3¢ pour chaque  
mot additionnel. — La même  
annonce trois semaines consé-  
cutives: \$2.

Heure limite: mardi 5 h. p.m.



**SAVES WITH OUR  
SMALL ADS**

**A VENDRE — FOR SALE**

**FOURRURE** — Venez choisir dans un  
lot de 70 manteaux de fourrure, usa-  
gés, longs, courts, repris d'échange.  
Rat musqué naturel, rat musqué, vi-  
son, seal noir, brun, mouton rasé,  
mouton de perse gris, noir — étoles,  
etc. Valeur extraordinaire. De \$10 à  
\$50. **HENRI LACROIX FOURRURE**,  
128 est, Racine, Chicoutimi, 543-3710.  
Entrée par la boutique de cadeaux  
Fraser et Gagnon.

**LINGE USAGE** — Pour toute la fa-  
mille; surplus de l'armée, havre-sacs,  
tentés, pantalons et robes. Un mar-  
ché où l'on vous donne entière satis-  
faction. Visitez le Marché St-Mathias  
(Jacques Larouche, prop.) 208, rue  
St-Louis, Arvida, 548-8069.

**VOICI AVON** — Vous faut-  
il plus d'argent pour les  
fêtes? Vendre les magnifi-  
ques cadeaux AVON seule-  
ment quelques heures par  
jour vous apportera un re-  
venu intéressant. Pour in-  
formation écrire à Gérante  
AVON, C. P. 23, Chicoutimi.

**ATTENTION! — ARBRES DE NOEL**  
très touffus. S'adresser à 316, Tas-  
chereau, Arvida, tél.: 548-6355.

**PROPRIETE**, demi-prix, 23, rue Bon-  
dreault, St-Georges, Alma. Deux lo-  
gements de 6 pièces, bas libre et prêt  
à louer (en très bon ordre). Il faut  
vendre. Pour informations, écrivez ou  
téléphonez à M. Lucien Larouche, 23,  
St-Jean, Bagotville. Tél.: 544-4481.

**MAISON** de 2 ch. à coucher, cuisine,  
ch. de bain, électricité, eau chaude,  
220v. Libre le premier janvier. Située  
211, rue Boily, Arvida, près de l'é-  
cole Guillaume Tremblay. 548-8046.  
(Convientrait pour célibataire ou jeu-  
ne couple).

**MENAGE COMPLET** comprenant  
meuble de cuisine, réfrigérateur, poêle  
220v., télévision, mobilier de salon,  
mobilier de ch. à coucher. — A l'é-  
tat neuf, usagé de quelques mois seu-  
lement. S'adresser 548-6459, 329, Gil-  
bert, Arvida.

**Le Lingot  
au téléphone**

347, rue Davis Arvida  
Service des nouvelles  
Signales 548-6834  
Publicité communale  
Signales 548-8875

**Heureuse Année  
à tous nos clients  
et amis**

**Les Transactions  
Provinciales Enr.**

Achat - Vente - Echange  
de propriétés résidentielles  
ou commerciales  
216, St-Dominique  
Jonquière.  
Tél.: 547-0871



**Le plus grand CHOIX**  
des meilleures voitures usagées  
**SE TROUVE A CETTE ENSEIGNE**



les concessionnaires  
**CHEVROLET-OLDSMOBILE**

— Cadillac — Corvaire — Envoy  
— Camion Chevrolet



80 est, Racine  
CHICOUTIMI  
543-7721

249, rue LaSalle  
ARVIDA  
548-8211

**GRANDE VENTE avant INVENTAIRE**

Commençant le 27 décembre à 9 h. a.m.



**VENTE DE  
BLANC**

**DRAPS BLANCS**

"Suburbia" de Wabasso, de belle qualité.

Gr.: 72 x 100. **4.47** Gr.: 81 x 100. **4.97**  
SPECIAL SPECIAL  
LA PAIRE LA PAIRE

**TAIES-D'OREILLERS**

"Wabasso" de 42". **1.17**  
SPECIAL LA PAIRE

**OREILLERS**

Caoutchouc mousse en morceaux, avec enve-  
loppe de coton. Blanc seulement. Val. compa-  
rable à 1.98. Epargnez 41¢. **1.57**  
SPECIAL

**SACS**

**A CHAUSSURES**

Plastique résistant avec 12 poches.

Choix de couleurs.

Val. comparable  
à 1.49. **87¢**  
Pour dames

Val. comparable  
à 1.79. **1.27**  
Pour hommes

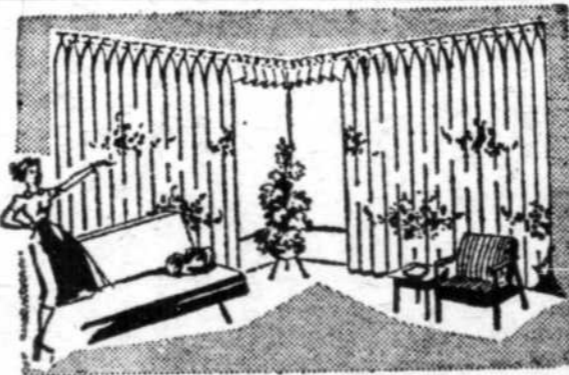
**COUSSINS DECORATIFS**

Gr.: approx. 15 x 15 fait de satin  
et corduroy. Rempli de kapok et  
brodé à 4 endroits. Val. compa-  
rable à 1.49.

EPARGNEZ 50¢ **99¢**

**TIRAGE DU SAMEDI SOIR**

La gagnante du tirage pour la semaine se  
terminant le 22 décembre est Mme Denise  
Blodeau 571, rue Hunt, Arvida.



**SERVIETTES DE BAIN**

Gr.: 42 x 22. Choix de rayés de différentes cou-  
leurs. Val. comparable à 88¢. — Epargnez 25¢.  
SPECIAL CHACUNE **63¢**

**SERVIETTES**

Gr. approximative 15 x 26". Choix de larges rayés de  
différentes couleurs. Val. comparable à 49¢.

EPARGNEZ 15¢ Spécial l'unité: **34¢**

**SERVIETTES A THE**

Coton de belle qualité. Gr.: approx. 22 x 32.  
Rayés de différentes couleurs. Faites-en une  
provision à ce prix. Val. comparable à 35¢.

Epargnez 6¢ - Spécial: **29¢**

**DEBARBOUILLETES**

Six de 12 x 12" assorties aux empaquetages  
spéciaux de serviettes régulières ou de bain.  
Val. comparable à 1.14. Un achat exceptionnel.

Epargnez 31¢ Spé. le pqt: **83¢**



**DEMI-TABLIERS**

Pour dames. Coton de belle quali-  
té. Bord imprimé. Val. compa-  
rable à 3 pour 97¢.

Epargnez 23¢ **74¢**  
Spécial: 3 pour

**TABLIERS  
POUR DAMES**

Modèles "cordonnier" avec 2 lar-  
ges poches. Patrons imprimés et  
choix de jolies couleurs. Gr.: 14-  
16, 18-20. Val. comparable à \$1.

Epargnez 17¢ **83¢**  
Spécial:

**BAS NYLON**

Sans couture, pour dames. Choix  
des plus nouvelles teintés, de mar-  
que "Holiday et Paramized".

**3 PAIRES 94¢**  
(sub.)

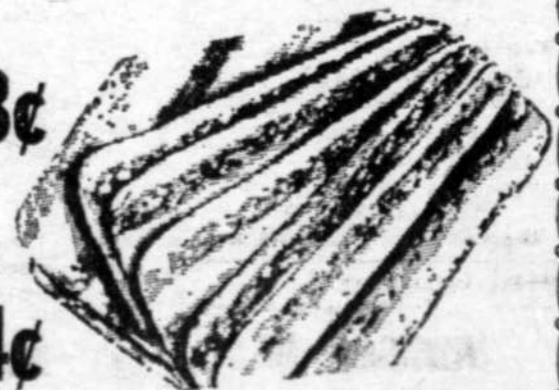
**ECHANGEZ VOTRE CHEQUE  
D'ALLOCATION FAMILIALE**

Mme Gisèle Poulin du 295 de la rue Trem-  
blay à Arvida, est l'heureuse gagnante  
d'une somme de \$52 pour avoir encaissé  
son chèque à notre magasin. Tous les mois,  
vous avez également la chance de partici-  
per à ce tirage en encaissant votre chèque  
à notre magasin.

**DRAPERIES**

Plastique. Panneaux de 36 x 87". Joli choix  
de différents patrons incluant dessins floraux,  
scènes ou moderne. Nouvelles teintés. Val.  
comparable à 1.49.

Epargnez 52¢ - Spécial: **97¢**



**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**



MM. J.-N. COMTOIS ET RENE BOULAY se sont rappelés de nombreux souvenirs lors de la fête de sécurité tenue à Alma le 13 décembre. Elle fut organisée pour souligner le record de 2,000,000 d'heures sans accident avec perte de temps dans la Division du Québec du service de l'électricité de l'Alcan.

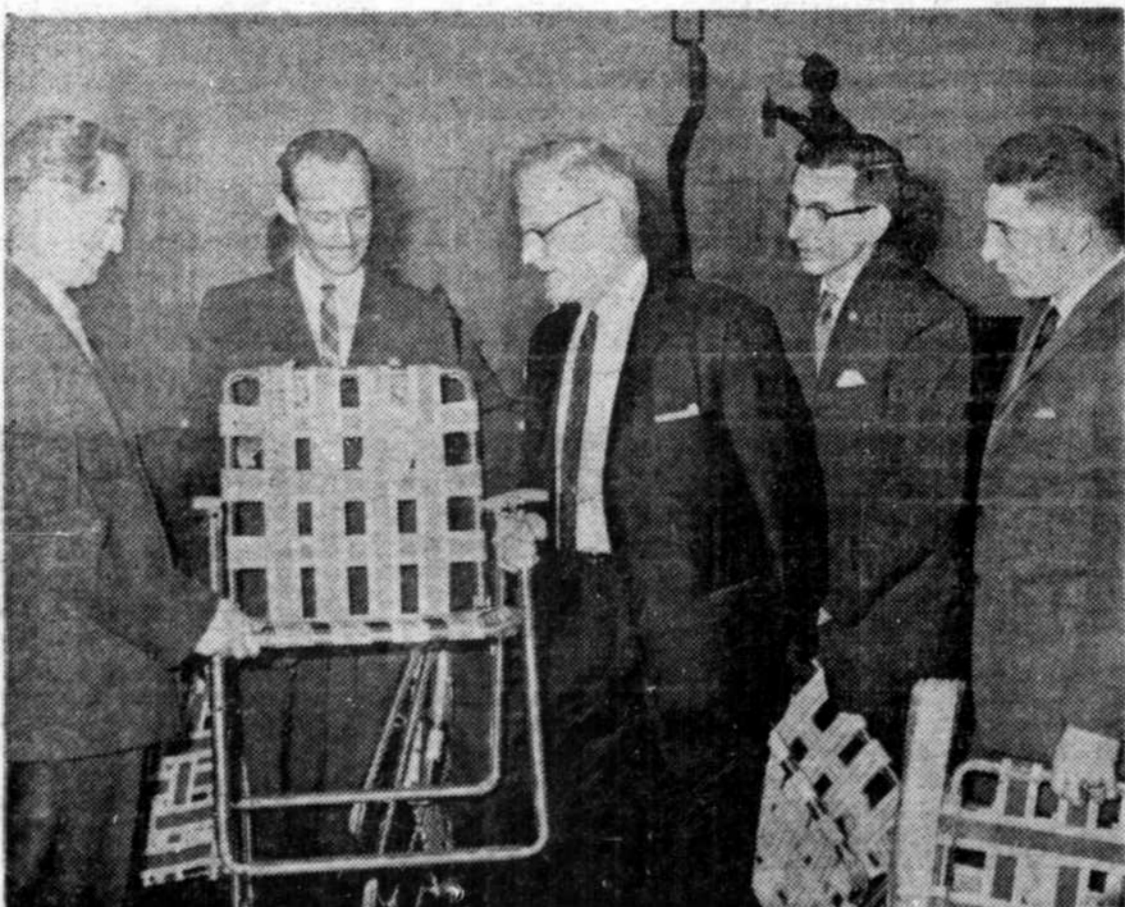
# A la Division hydroélectrique de l'Alcan 2,000,000 d'heures sans accident



FELICITATIONS au surintendant et à ses employés pour leur belle participation au record de sécurité. M. F. H. Duffy le fait à M. René Larouche, surintendant de la centrale de Chute-à-la-Savane, en présence de MM. Edouard Mitchell, Maurice Lindsay, Thomas-Louis Lavoie et Julien Sheehy.



UNE JOLIE DAME dans une belle chaise d'aluminium voilà qui met de la vie dans une fête de sécurité. Pendant que Mme Corner en essaie une, MM. John McAuley, Jim Reid, Georges Gioutnez, Arthur Kelly, regardent M. René Boulay recevoir sa chaise des mains de M. H. R. Fee, directeur de la Division du service de l'électricité de l'Alcan au Québec.



DE BELLES CHAISES EN ALUMINIUM ont été remises aussi aux employés de la centrale de Chute-du-Diable. De g. à d. MM. John Lapointe, surintendant; Florent Guay, Ralph Fountain, responsable de la sécurité; Jean-Marc Michaud et Gérard Brouillette.



UN GROUPE de la centrale de Chute-du-Diable apprécie la légèreté, la beauté et la solidité de la chaise d'aluminium donnée lors d'une fête de sécurité pour le record de 2 millions d'heures sans accident. Ce sont: MM. Jules Racette, Fred L'Espérance, Edouard Kelly, Edward Cleary, Tobie Cossette et Alfred Gauthier, du département du Personnel à Shipshaw.

**ALMA (Spécial)** — Les employés des centrales de Chute-à-la-Savane, de Chute-du-Diable et du Centre de répartition du réseau du Saguenay (System office) soulignaient, le jeudi 13 décembre, le record de sécurité de deux millions d'heures de travail, sans accident avec perte de temps, de la Division du Québec du service de l'électricité de l'Alcan. Une chaise d'aluminium fut remise à chaque employé en souvenir de ce succès.

**Records enviables**

Du 22 décembre 1952 au 30 novembre 1962, soit près de 10 ans, la centrale de Chute-à-la-Savane n'a pas eu un seul accident grave, soit un total de 3,631 jours ou 446,728 heures.

Pour leur part, les employés de la centrale de Chute-du-Diable ont atteint à la même date un total de 2,948 jours ou 435,585 heures et n'ont enregistré aucun accident depuis le 4 novembre 1954.

La Division tout entière, soit les six centrales et le service des bureaux ont atteint le chiffre impressionnant de 1242 jours ou un total de 2,247,441 heures de travail sans accident avec perte de temps.

**M. H. R. Fee**

M. H. R. Fee, directeur du Service de l'électricité de l'Alcan dans la province de Québec s'est fait l'interprète des autorités de l'Alcan pour féliciter les employés de cet important record en sécurité.

"Chacun de vous a contribué à ce succès par un effort et une attention de chaque jour à son travail comme aux conditions de travail. Travailler en toute sécurité est surtout la manière d'utiliser de bons outils tenus en bon état, de conserver votre lieu de travail propre et d'apporter votre attention à tout ce que vous faites. Un moment de négligence peut facilement entraîner un accident, avec comme conséquences des souffrances, des privations, des inquiétudes à vous-même et votre famille".

"Le cadeau que vous recevez aujourd'hui, de dire M. Fee, n'est pas une récompense pour quelque chose que nous avons fait. Nous avons déjà été récompensé pour ça. C'est plutôt pour vous rappeler de continuer à travailler prudemment pour éviter d'être victime pour le reste de votre vie de tout accident causé par une négligence".

**Les surintendants**

M. J.-C. Lapointe surintendant de la centrale de Chute-du-Diable et M. René Larouche, de la centrale de Chute-à-la-Savane et M. Harold Wider du Centre de répartition du réseau ont présenté leurs félicitations et ont incité leurs employés à continuer de travailler prudemment. Ils en ont profité pour leur offrir ainsi qu'à leurs familles leurs meilleurs vœux des Fêtes.

**M. Ralph Fountain**

Le responsable de la sécurité de la Division, M. Ralph Fountain, a souligné que le record fut atteint grâce à un magnifique travail d'équipe et a fait appel pour que les efforts se continuent jusqu'à atteindre et dépasser le record mondial qui est de 5 millions d'heures.

M. Alfred Gauthier, de la centrale de Shipshaw agissait comme maître de cérémonies.



ELLES SONT CONFORTABLES de dire M. Pierre-Eugène Tremblay au surintendant du Centre de répartition du réseau du Saguenay, M. Harold Wider pendant qu'observent MM. Francis Dunn, Jean-Marie Ranger et Desmond O'Connor.



UN GOUTER fut servi lors de la fête de remise des chaises d'aluminium en souvenir du record de sécurité de 2 millions d'heures sans accident avec perte de temps de la Division du Québec du Service de l'électricité de l'Alcan. Y goûtent Mme et M. Gaston Goulet, M. et Mme Jean-Marie Cloutier et M. et Mme Paul-Aimé Larouche, de la centrale de Chute-à-la-Savane.



UN BON CAFE termine bien une fête de sécurité. Ici MM. Régis Asselin, J.-C. Caron, Claude Desbiens, Georges Ouellet, S. McLeod et Charles Cunningham du Centre de répartition des charges le déguste avec joie, avant de retourner à leur domicile.



MAIS QUELLE HISTOIRE semblent dire Mme Guy L'Espérance, M. et Mme Jules Racette et Mme Jérémie Gaudreau lors de la fête de sécurité organisée pour les centrales de Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane et le Centre de répartition du réseau du Saguenay, à l'hôtel Villa Saguenay, à Alma, le 13 décembre.



LES DAMES REHAUSSAIENT de leur présence la fête organisée pour souligner le record de deux millions d'heures de travail sans accident dans la Division du Québec du service de l'électricité de l'Alcan, à Alma, le 13 décembre. En voici quelques-unes: Mmes Arthur Kelly, Desmond O'Connor, Francis Dunn, Georges Gloutnes, Julien Sheey, Glenn Kelly et Frédo L'Espérance.

# Happy New Year To All!

## Christmas In Arvida



LIGHTING THE ADVENT WREATH at St. Patrick's High School has been part of the opening exercises throughout this month for senior students. Seen above is Mark Molick of Baieville.



LIVING UP TO THE PROMISE, Cubs helped others at Christmas time and brought a generous number of gifts for the children of the Chicoutimi Orphanage. Members of the University Women's Club are seen receiving the gifts, from the left Mrs. N.F. Phillips, Ian McAskill (standing), Brian Tregenza, Mrs. B. Pathak and Alistair Norman.



CANDLE MAKING went over in a large way the Grade 5 class at Saguenay Valley Elementary School. Dipping their candle wicks are from the left, Chris Suess, Jimmy Moysey, Margaret Jean Fielding and Richard St. Laurent.

## Demerara Club Gala New Year's Eve Dance

Members and friends contributed to a very successful annual Christmas Dinner Dance and the Demerara Club is now making plans for a gala New Year's Eve Party at the Manoir du Saguenay.

The party will start at 9:00 p.m. with dancing till 1:00 p.m. Following the dancing the evening will be climaxed with a buffet supper. Cost of the whole party is ten dollars per couple for members and twelve dollars per couple for guests.

Further information may be obtained from executive members of the Demerara Club and invitations are being sent to all members of the club. Friends of members are cordially invited to this traditional New Year's Eve celebration held at the Manoir du Saguenay.

## NEWS IN BRIEF

Making Christmas candles was a popular art room activity for members of the Grade 5 class at Saguenay Valley Elementary School. Art teacher, Miss Robinson melted down dozens of old candle ends before the class began.

For the one hour period pupils dipped their wicks made out of ordinary twine in cans of molten wax at either end of the room, singing Christmas carols as they marched. The children were delighted with the size of the candles achieved by the end of the period.

English and French speaking Guides and Rangers as well as Boy Scouts gave an assist to tree decorating at the Saguenay General Hospital last week and worked to make it festive for Christmas.

## Corrosion And Its Solutions Discussed

Dr. Jean Montuelle of the Centre National de la Recherche Scientifique of France recently spoke to a combined meeting of the Chemical Institute of Canada, the Professional Engineers of the Province of Quebec and the Engineering Institute of Canada.

Dr. Montuelle described the preparation of monocrystals of extremely pure aluminum and showed how these monocrystals could be used to elucidate the nature of corrosion in aluminum ingots and castings.

The crystallographic orientation of aluminum monocrystals can be determined in advance by proper choice of technique and equipment. Through specialized techniques, bicrystals of predetermined orientation can be prepared. These are used in corrosion studies. In the presence of a corroding agent, such as mercury or other heavy metal, the corrosion pattern is specific for the particular crystallographic orientation present.

This basic approach to a very complicated problem has proved valuable in determining the mechanism and means of prevention of corrosion in aluminum.

## New Kenogami T-Bar will be open this weekend

The new T-Bar at Kenogami will be in operation this weekend and open Saturday and Sunday from 10:00 a.m. to 12 noon and 1:00 to 4:00 p.m. in the afternoon. It will be open every evening of the week from 8:00 to 10:30 p.m.

The Kenogami Ski Club has announced the schedule of fees for the new T-Bar. It is not necessary to be a member of the Kenogami Ski Club to use the T-Bar but cheaper rates are available to club members as well as season tickets for the T-Bar.

### Club Fees

Membership in the Kenogami Ski Club will be \$8.00 per year for adults; \$4.00 per year for students, 16 and over who are still attending school; there are no membership fees for children under 16. Members of the club may purchase a season's ticket for the T-Bar for \$32.00, and students may purchase a season's ticket for \$20.00.

### T-Bar Rates

A preference in rates is given members of the Kenogami Ski Club. Cost of the T-Bar for all Saturday, or any evening is \$1.00 for adult Ski Club members; \$1.50 for non member adults; Children's rates for the day are \$0.35 for Kenogami children; \$0.50 for non-resident children.

Special rates are applied to Sundays when the cost for the day for adult Club members is \$2.00; for non-club members, \$2.50. Half the above rates applies for half the day in each case.

All membership tickets and T-Bar tickets will be sold at the chalet in the parking area.

## New Year's Greetings Come To Arvida From Geneva

Keeping in touch with former Arvidians is a happy Christmas custom. To let the Manley Schultzes and Mowbrays know we were thinking of them, we wrote to Manley, former Commodore of the Yacht Club and now with Louis Mowbray, attending the Centre d'études des industriels, Geneva, and asked him to send us a Christmas letter.

"Many thanks for your letter of November 28th, unfortunately we were off on a study tour and I'm afraid this reply may be too late for your purposes.

In any event the Mowbrays and ourselves feel that the most important thing, by far, that we have to say is simply "A MERRY CHRISTMAS AND SINCEREST BEST WISHES FOR THE NEW YEAR" to you and all our friends in Arvida.

—We certainly missed the Yacht Club and sailing leaving Arvida, although the Lingot and Ethan Hollingshead kept us informed of news and developments. There is a lot of sailing on Lake Geneva, small boats and large; we didn't get out this fall but have some plans for next spring.

December 5th was St. Nicholas Day an important part of

the holiday season in several European countries, particularly for the children. Where this custom is observed, it apparently replaces Christmas as the occasion for exchanging gifts. And the writing of poems appears to be as important as the gift itself; a gift without the accompanying poem is considered incomplete. For adults, the custom can serve as an occasion for airing opinions otherwise considered too delicate — as for instance, the secretary who presented her boss with a pair of scissors and a poem on the subject of drumming his fingernails on the desk!

We haven't yet bumped into any other Arvidians here — but the welcome mat is out! Once again thank you for the notes and news and all the very best from Louis and Betsy Mowbray, Odette and

Manley Schultz."

## Highschoolers Remember Others This Christmas

Putting Christmas into its true perspective has been a theme at both of the English speaking high schools this year and a project enthusiastically undertaken by the students.

St. Patrick High School students followed the old German custom of having an Advent Wreath and lighted a candle each morning at opening exercises to symbolize the coming of the Light of the world. They presented a nativity play at the closing concert on the 21st.

Both Saguenay Valley and St. Patrick's High School students made a point of thinking of others this Christmas. Saguenay Valley High students gave up their former custom

of giving gifts to each other and to the teachers. Instead this year, they brought gifts of money and canned goods to place under a tree in the cafeteria and to be used for the less fortunate. St. Patrick's pupils held a social evening earlier this month with the admission canned goods — these were presented symbolically to the Christ Child at closing exercises.

### Births

To Mr. and Mrs. J. M. Bolland at the Hotel Dieu Hospital Bathurst New Brunswick, on December 12th, a daughter, Donalu Susan.



By Reidy Smith

A HAPPY, Healthy, safe & sound, & prosperous New Year to my Readers. May the Spirit of Christmas and New Year's (not the spirits) remain with you throughout the year 1963.

A NEW YEAR'S RESOLUTION: Not to make any. Thus, you can't break any. A mild one we could make, cut down on coffee-break. Drink tea for goodness sake!

MISTLETOE, greenleaves & white berries, a parasite or blight on the oak tree. Hung at Yuletide to 12th Night, kissing thereunder is legal. Many a bachelor or spinster free found 'twas a blight on their celebrity!

WEATHERMAN, Dorval, Dec. 20. — Said "Lake St. John area bitterly cold, 15° below 0, 15 mph. NW wind". An understatement, it was colder than a stepmother's breath! As I hoofed it up Mellon, I looked down to see if I had on any pants. My breath came in short ones. My face froze in a grin as Jack Jefferies said "Hop in! His wagon warm bore us thru' storm. Fresh-fallen snow on drive & walk was not consistency of chalk. Iron-hard it bent the edge of aluminum shovel, a metal best above-all. DEC. 21st, first CALENDAR day of Winter, ran true to form, but its forerunners gave example.

'Twas the day after Christmas and in office and house, no appetites shown for work, turkey or grouse. Tho' grousing was heard about this and that, and when coffee-break came they wanted Labatt. At home, Pa snored asleep in his chair, while Ma headed for Steinberg's and the deer of hair. At lunch Ma served corned beef and cabooch, and said she was glad they were fresh out of hooch. Junior and Sis played with airplanes and dolls, and silence did reign in holly-decked halls. When out in the kitchen there arose such a clatter, puss-cat had knocked down turkey bone platter.

"La Maternelle", Kindergarten in "Le Foyer", where Miss Louise Bouchard teaches 35 little boys & girls 4½ to 6 years, French & English, how to play games, sing, etc., is great fun for the kiddies & a boon to parents. She is doing a grand job.

PALACE THEATRE Movie Projector goes out of focus. Often, just as the ship is sinking? Avast! Ye need a focuser in fo'castle to stand watch!

Richard DUFFY chosen delegate to attend Boy Scouts Jamboree in Athens, Greece, in '63.

ARVIDA'S Outdoor Christmas decor bright & gay. City Squares & Main streets' live trees festooned with lights are most effective. Red & yellow lights cast glow on snow.

**Dr Guy Tremblay**  
DENTAL SURGEON  
339 Davis St. ARVIDA  
Tel.: 548-8366  
Office hours:  
Daily on appointments

## Broom & Duster League Holds Turkey Bowl

About 45 women in the Broom and Duster League took part in a turkey bowling tournament recently with the group divided into three sections. Winners of the high triple won a turkey in each group while high single winners in each group won a five pound box of chocolates.

### WINNERS

Mrs. H.A. Gordon was high triple winner in group "A", with Mrs. Marj Verhelle high single winner. In Group "B", Mrs. Muriel Black was high triple winner; Mrs. C. Boudreault, high single winner, Group "C" Mrs. J. Falardeau, won the high triple; Mrs. Anita Kavanagh, the high single.

## T-LINES



In order to enjoy curling and understand the fine points of the game you must, of course, know the language. It's easier to master than Esperanto and Russian but there are delicate nuances one should learn about. What follows are a few of a mythical (and sometimes hysterical) skip's remarks during the heat of a match along with the translation.

x x x

Skip - "You swept a little too much".

Interpretation - You threw the ruddy thing too hard in the first place.

Skip - "You were just a bit off the broom".

Interpretation - What the - is the matter with you. Can't you see?

Skip - "We'll raise this stone in 10 feet for shot".

Interpretation - I don't think you can do it but we have no choice.

Skip - "Nice shot, Joe".

x x x

We hope that these pointers are a help. Like a much-needed guard that slips through the house, you'll find that a little knowledge goes a long way.

x x x

A certain F. G Robertson once said in an address to the First Commonwealth and Empire Conference on Physical Education: "We Canadians are a

**TOURIST ROOMS**  
Mr. Walter Ruhle  
Tél.: 548-4733  
520 Mellon, ARVIDA

For your Insurance Problem contact  
**Eric O'Connor**  
Canada Life Insurance Company Representative  
232 Castel St. Arvida, Tel. 548-6250  
Office Tel.: 548-1295



TOP LADY BOWLERS got turkeys and chocolates this Christmas after a turkey bowl for the Broom and Duster League. At the left Giselle Simard is seen presenting Anita Kavanagh with the certifi-

cate for 5 pounds of chocolates. Left to right seated are Mrs. K. Gordon and Mrs. C. Boudreault, standing, Mrs. Terry Falardeau and Mrs. C. Verhelle.



KINDERGARTEN CONCERT TIME and these four left Larry Glidden, Madeline McBride, Tommy Kara and Katie Powis.

nation of riders and spectators, not walkers or active physical participants"

Dear doc - Having just finished our 8th bonspiel since October 22nd it's nice to be known as a spectator. Horrors,

what must it be like to be like to be ACTIVE?

Bonne et Heureuse Année à tous!  
Ford LOUCKS

**TOURIST ROOMS**  
Mr. Walter Ruhle  
Tél.: 548-4733  
520 Mellon, ARVIDA

Dental Surgeon  
**Dr. R. Choquette**  
B.A.D.D.S.  
Brassard's building, Arvida  
Office Hours daily on appointment  
382 Mellon 548-4907

For your Insurance Problem contact  
**Eric O'Connor**  
Canada Life Insurance Company Representative  
232 Castel St. Arvida, Tel. 548-6250  
Office Tel.: 548-1295

DENTAL SURGEON  
**Dr M.-A. Levesque**  
Centre Clinique d'Arvida  
School St., Tel.: 548-4663

**Mrs. Anna P. Girouard**  
Representative (Quarter Century Club Member)  
**Sun Life Assurance Company of Canada**  
In Arvida: Manoir du Saguenay  
or, Quebec Address:  
Sun Life Assurance Company of Canada  
Quebec Power Building,  
Quebec 2, Que.

**NEW YEAR GREETINGS**

Have a wonderful New Year and make ours a happy one... by letting us serve you!

**Saguenay Hardware Inc.**  
229, Lasalle St., ARVIDA

# LE SPORT AU SAGUENAY

Par LAURENT TREMBLAY, Tél. LI.3-3488

On peut qualifier 1962 de bonne année dans le domaine du sport. — Les événements n'ont pas manqué, et les diverses organisations sportives ont montré une grande vitalité.

Le National de Port-Alfred, de Paul Dufour, a conquis un autre championnat grâce aux frères Germain et Ghislain Potvin. Encore une fois, la Ligue junior Saguenay Lac-St-Jean a dû opérer sans Chicoutimi.

Au baseball, ce fut vraiment une année exceptionnelle. Les cinq équipes du circuit ont attiré des foules record un peu partout et l'année s'est clôturée par la conquête du championnat par le Hamel Transport de Chicoutimi. Les Athlétiques d'Alma livrèrent une belle lutte, en finale, mais ils durent finalement s'incliner. Il faut dire que les séries éliminatoires se sont prolongées plus tard que d'habitude et l'Américain John Fluke, qui en était à sa dernière saison dans l'uniforme des Athlétiques, a dû quitter la région avant la fin de la grande classique.

Dans les grandes manifestations, c'est encore le marathon de nage du lac St-Jean qui a pris la vedette. Le célèbre Hollandais Willemse a conservé son titre. Encore une fois, cette classique a attiré des milliers de personnes de l'extérieur et plusieurs journalistes. Tous les journaux de la province et plusieurs des Etats-Unis ont fait des reportages richement illustrés sur cette épreuve. On peut donc affirmer que le marathon s'est avéré un succès complet.

Les courses cyclistes ont mérité moins de publicité, mais leur envergure a surpris maints observateurs.

Dans le domaine du ski, les centres se multiplient un peu partout, et on constate que ce sport est en train de prendre la première place dans notre région.

L'année 1962 fut donc une bonne année dans le domaine sportif. Nous aurions aimé, comme l'an dernier, une classification, basée sur les statistiques, des principaux athlètes de l'année. Malheureusement, comme notre ami Jean Croteau travaille présentement sur la Côte Nord, personne n'a effectué ce travail de relevé minutieux.

## ET 1963 ?

Nous croyons que la prochaine sera marquée, dans le domaine du sport, d'une montée croissante des sports de participation au détriment des spectacles présentés par les grandes organisations.

Nous pourrions faire exception du baseball, mais le hockey, pour retrou-

ver sa vitalité, aurait absolument besoin du retour des Aiglons d'Alma et des Petits Saguenéens de Chicoutimi.

Après un an de retraite, les Aiglons reviendront probablement dans le circuit, mais son retour causera des ennuis aux Castors de Dolbeau si cette dernière équipe ne peut effectuer la relève en comblant les vides que causera le départ des joueurs des Aiglons.

Quant au retour de Chicoutimi, il semble encore impossible. Le Colisée de l'avenue Lafontaine a la clé sur la porte et pour longtemps semble-t-il.

Et comme plusieurs l'ont déjà expliqué, même le règlement du litige qui oppose présentement la Société d'agriculture du comté de Chicoutimi et MM. Murdock et Crevier ne voudra pas nécessairement signifier la renaissance du hockey organisé à Chicoutimi.

La bâtisse est dans un état pitoyable. Il faudra donc y effectuer des réparations majeures. On parle d'un montant de \$100,000. D'ailleurs, les systèmes de glace artificielle et de chauffage doivent être refaits en entier.

Qui donc pourra assumer de telles dépenses? Le conseil municipal de Chicoutimi n'est définitivement pas intéressé. Il l'a clairement indiqué. La Société d'agriculture? où prendra-t-elle l'argent?

Comme on peut le constater, le hockey à Chicoutimi demeurera longtemps au palier mineur. La grande époque des Saguenéens est révolue depuis longtemps et elle ne renaîtra peut-être pas avant une génération.

Sans les Saguenéens et les Aiglons, la Ligue junior de hockey Saguenay-Lac-St-Jean offre moins d'attrait. On le constate aujourd'hui. Mais si le Colisée demeure fermé, le hockey junior peut s'organiser ailleurs dans le Chicoutimi métropolitain. On parle de plus en plus de la construction d'un aréna à Rivière-du-Moulin. La réalisation de ce projet permettrait à Chicoutimi de revenir dans la ligue junior.

Au baseball, il semble que la prochaine année sera plus fructueuse que jamais, surtout si Port-Alfred est représenté. Jusqu'à maintenant, on a agi avec beaucoup de sagesse, dans ce circuit, surtout en limitant l'importation de vedettes. Le calibre augmente constamment et une détermination admirable anime tous les clubs.

Quant au football, il est définitivement voué à la disparition pure et simple s'il ne peut s'implanter dans les collèges. Comment veut-on qu'un tel sport devienne populaire du jour au lendemain, quand personne ne le connaît?

On présente bien, le dimanche après-midi, des grands spectacles de football à la télévision, mais est-ce que la majorité des amateurs s'y intéresse vraiment? Et les athlètes qu'on voit évoluer à la télévision sont les meilleurs joueurs de football au monde. Comment peut-on comparer les spectacles présentés dans notre région à ceux que nous voyons à la télévision?

Tant que nos étudiants n'auront pas appris les secrets de ce sport et ne l'auront pas pratiqué sérieusement, il est inutile de songer à une ligue régionale de football vraiment intéressante.

Nous avons mentionné au début que 1962 avait été marqué par la montée des sports de participation. De plus en plus, semble-t-il, un plus grand nombre de personnes s'adonneront à différents sports. Dans quelques villes, on organise les loisirs de façon méthodique. Le travail d'éducation fait auprès de la masse commence vraiment à porter fruit et on peut s'en réjouir.

Parmi les sports de participation, il semble bien que le ski détient la première place. Les centres se multiplient et les adeptes du ski sont de plus en plus nombreux. D'ailleurs, n'y a-t-il pas de plus beau sport dans un pays neigeux et froid comme le nôtre? Les montagnes ne manquent pas non plus.

Si vous voulez avoir une juste idée de la popularité du ski, rendez-vous un samedi ou un dimanche après-midi sur les pentes du Centre Clairval, sur le boulevard Talbot, ou encore au Mont Jacob, à Jonquière, au centre de ski de Kénogami, au Mont Mars de Grande Baie, ou au parc de la Place d'Armes, à Chicoutimi. Vous serez convaincus.

En terminant, nous présentons aux lecteurs sportifs du Lingot, de même qu'à toute la population, nos vœux sincères de Bonne et Heureuse Année.



LES VAINQUEURS DU BONSPIEL REGIONAL skip, Roland Hébert, commanditaire du tournoi, O'KEEFE : Dans l'ordre habituel, M. Frank Dagg, Mme Dagg, Mme Raoul Syvaaja, et Paul Syvaaja.

## Alcan louangée pour sa propagation du beau théâtre

Alma (DNC) — Lors de la réunion régulière de la Commission scolaire d'Alma, le 18 décembre, le président M. Camille Lavoie a louangé l'Alcan pour la présentation du programme télévisé sur tout le réseau français de Radio-Canada: "Soirée de théâtre Alcan".

Le premier spectacle était: "L'Amour des quatre colonels" de Peter Ustinov et présenté par le Théâtre de la Marjolaine.

"Nous avons eu plus d'une heure et demie de bon théâtre et même les annonces commerciales étaient présentées avec

goût. Pour cette participation à la culture des Canadiens français de toute la province et de tout le Canada, je crois que nous nous devons de féliciter cette Compagnie."

Une lettre de félicitations sera envoyée suivant une motion unanime de commissaires.

CONSERVEZ SA SANTE!...



Faites-la jouer de soins attentifs prodigués par des spécialistes en machine de bureau.

**Raoul Blackburn** LIMITEE

350, Ave Bégin, Chic.

TEL.: 549-1244

DISTRIBUTEUR

Underwood - Olivetti





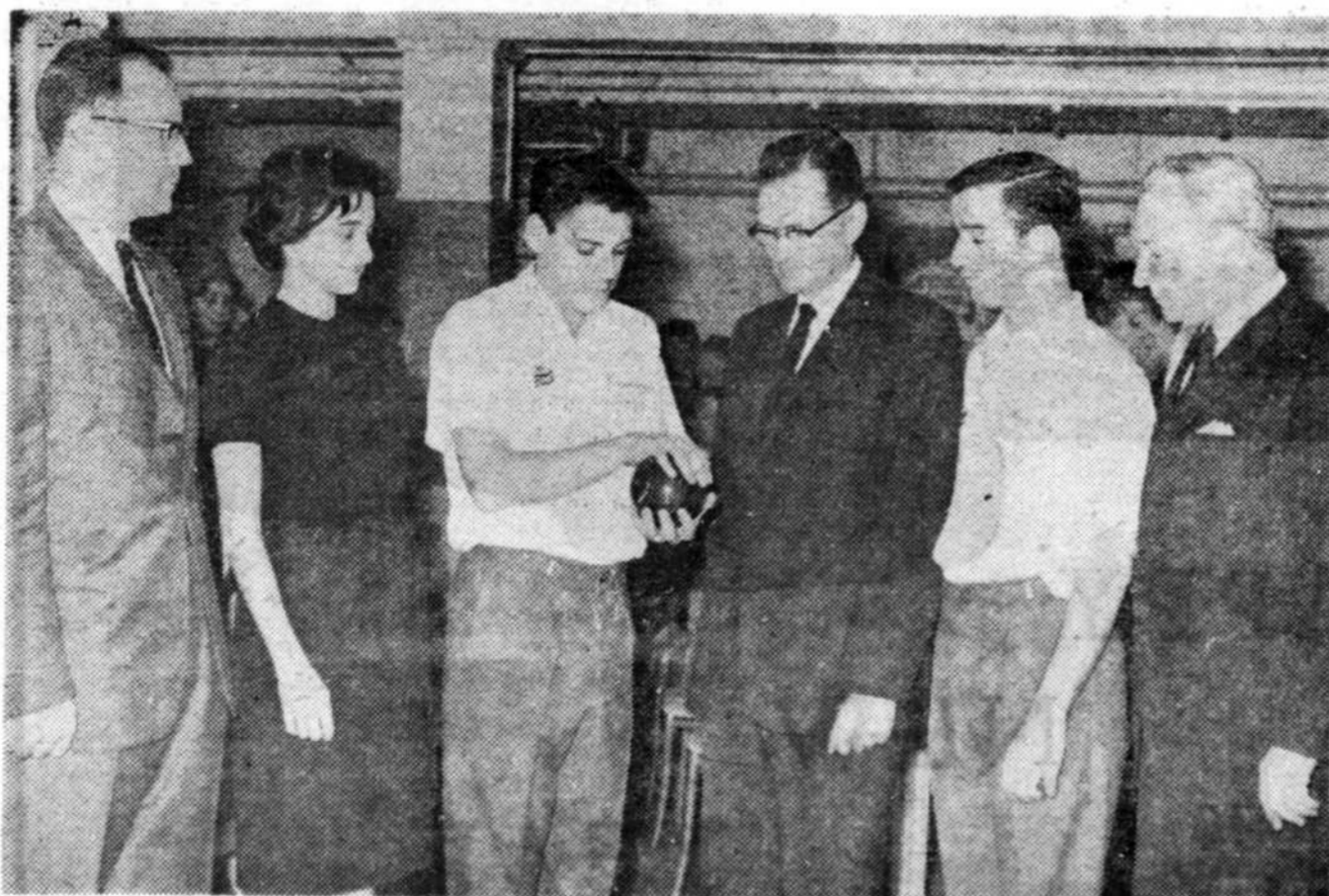
**LE TROPHEE ROYAL DU CURLING D'ALMA A ARVIDA** — Les deux équipes d'Arvida qui participaient au Bonspiel mixte Royal de Riverbend, en fin de semaine ont conservé les deux premières positions "A" et "B". Dans l'ordre habituel, à la présentation du trophée, M. Germain Lavoie, le donateur du trophée Royal, MM. R. Fee et F.

Loucks, Mme R. Fee, qui dirigeait les vainqueurs, sa compagne de jeu, Mme F. Loucks et Mme I. Shepseerd, présidente de la section féminine au Club de Curling Riverbend, d'Alma. Mme R. Armour, présidente du comité des matches avait dirigé l'organisation du Bonspiel.



**M. ROCH LAVOIE** (à droite), le capitaine des Robots, l'équipe qui s'est emparée de la première place du classement, samedi. Il est ici photographié

en compagnie de MM. Gilles Fortin (à gauche) et G. O'Doherty.



**DEUX CHAMPIONS QUILLEURS A ARVIDA** : François Lavigne et André Wilkie, qui ont déjà figuré à L'Heure des Quilles, ont évolué devant quelque 300 personnes à la salle du Foyer des Loisirs d'Arvida le 16 décembre dernier. On voit sur la photo le jeune Lavigne donnant une leçon

de quilles à Son Honneur le maire Georges Hébert. Dans l'ordre habituel: M. O. Ness, président de la Commission des loisirs d'Arvida, Mlle Marie Tremblay, François Lavigne, M. le maire, André Wilkie et M. Raymond Néron, président du Foyer des loisirs.



**LE PRESIDENT A L'OEUVRE**: M. Fred Deveau, président de la Ligue mixte de fléchettes de la Légion Canadienne de Chicoutimi, s'apprête à effectuer un lancer. Mme Philippe Boutet et M. André Lefebvre, secrétaire du circuit, surveillent attentivement.

## La Ligue de fléchettes de la Légion de Chicoutimi comptera 6 équipes

La Ligue mixte de fléchettes de la Légion Canadienne de Chicoutimi groupe, sous la présidence de M. Fred Deveau, quatre équipes. On prévoit l'adhésion de deux autres équipes d'ici Noël.

Les équipes évoluent le mercredi et le dimanche soir, à la salle de la Légion, à Chicoutimi.

La ligue en est à sa première saison d'opération. Le président, M. Deveau, agit comme chef d'équipe au département de la réhabilitation, de la divi-

sion de sécurité aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Notaire

**CLAUDE LEBLANC**

Tél.: Bur.: 548-5486

Rés.: 548-8356

382, rue Mellon, Arvida

**DANIEL GAUVIN**

(Barber-hairdresser)

(razor-cuts)

Corner Hunt &

Taschereau

ARVIDA

Voeux sincères  
de  
**BONNE ET  
HEUREUSE ANNEE !**

**Gagnon  
Frères**  
NOUVEAUTES  
**418, RUE MELLON ARVIDA**

## Voeux du député Gérald Harvey de Jonq.-Kénogami

A l'occasion de cette période de réjouissances, j'ai une pensée spéciale pour les malades, les déshérités de la vie et ceux qui sont privés d'un emploi rémunérateur. Aux premiers je souhaite un prompt retour à la santé; aux autres, je formule le vœu qu'il y ait correction de cette situation, en espérant que l'action concertée des dirigeants, des économistes et des promoteurs d'industrie se traduise par l'éclatement d'emplois nouveaux et leur permette de jouer leur rôle dans la société et de réaliser ainsi leurs plus légitimes aspirations.

Je ne serai satisfait que le jour où ce désir deviendra réalité.

Je veux assurer les autorités religieuses diocésaines et locales de ma plus filiale soumission et les autorités civiles et scolaires de ma plus franche collaboration. A la dynamique population du comté Jonquièrre-Kénogami et à celle de la région entière, j'offre mes vœux les plus sincères de joyeuses fêtes et d'une année heureuse et prospère.

## Son Exc. Mgr Paré recevra à l'occasion du Nouvel An

Chicoutimi (DNC) — A l'occasion de la nouvelle année, Son Exc. Mgr Paré célébrera une messe communautaire pour les religieuses samedi le 29 décembre à 10 h., en la chapelle du petit séminaire de Chicoutimi. Son Exc. recevra: au grand séminaire, le clergé et les Rév. Frères, lundi le 31 décembre à 10 h.; à l'évêché, les diocésains, mardi le 1er janvier, de 2 h. à 4 h.



HENRI LACROIX  
FOURRURES

### Pourquoi payer plus cher?

Tous genres de manteaux et d'étoles, castor, pattes de vison, loutre, mouton de Ferse gris et noir, chat rasé, rat musqué et mouton rasé, etc.

Bonne  
et  
Heureuse  
Année!



### HENRI LACROIX

FOURRURES  
Agent manufacturier et manufacturier. Gros et détail.  
123 Racine est, Chicoutimi  
Sous-sol Fraser et Gagnon  
(Entrée Boutique du Cadeau)  
BUR. TEL.: 543-3710  
RES.: 543-5650

Enfin, Son Exc. présentera ses vœux à la population du diocèse à CKRS-TV samedi le 29 décembre, à 6 h. 30 au programme Claire-Joie et à CBJ le 1er janvier à 5 h.

## Championnes aux quilles

Quarante-cinq quilleuses d'Arvida de la ligue "balais et époussette" ont participé au tournoi organisé avant Noël. Divisées en trois sections, il y avait pour chaque section une dinde pour celle qui avait roulé le plus haut triple et une boîte de cinq livres de chocolat pour le plus haut simple.

Voici les noms des gagnantes:

Section A — Mme H.A. Gordon, plus haut triple; Mme Marj. Verhelle, plus haut simple.

Section B — Mme Murielle Black, plus haut triple; Mme C. Boudreaux, plus haut simple.

Section C — Mme J. Falardeau, plus haut triple; Mme Anita Kavanagh, plus haut simple.



## Meilleurs Souhaits pour l'année 1963!

Nos meilleurs souhaits de Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis et que l'An nouveau vous apporte ainsi qu'à votre famille, Santé, Bonheur et Prospérité.



La plus  
heureuse  
de toutes  
les années!

A nos employés et à leurs familles, ainsi qu'à nos nombreux clients et à la population de la région, nous souhaitons que 1963 soit l'année la plus heureuse de toutes.

HAPPY  
NEW  
YEAR

The very best of holiday wishes to one and all. May we proclaim that living up to the loyalty of you who are our customers is our firm resolution this year as it has been each year in the past?

Compagnie de la Baie d'Hudson

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670